香港中華廠商聯合會

會務年報



1972-73

商廠

報年務會

1972-73

香港干諾道中二十六至四十六號五樓
廠商會大廈
（錢五）六六一六五四—五：話電

本會名譽會長

HONORARY PRESIDENTS



徐季良會長名譽
Mr. C. L. Hsu



蔡章閣會長名譽
Mr. C. K. Choi, J.P.



黃作修會長名譽
Mr. Wong Tok Sau



黃克競會長名譽
Mr. Haking Wong, O.B.E.



胡文瀚會長名譽
The Hon. James M. H. Wu, J.P.,



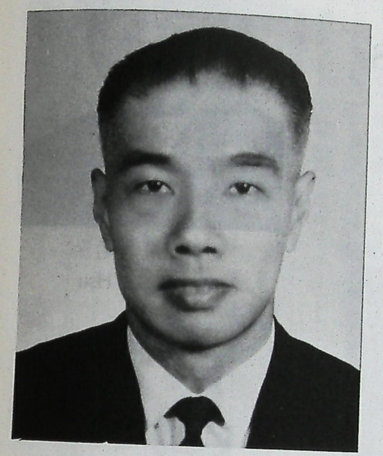
尹致中會長名譽
Mr. C. C. Yin



林根成會長名譽
Mr. Lam Kun Shing, O.B.E., J.P.

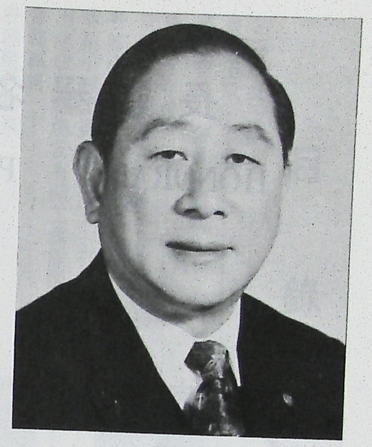
目錄

名譽會長玉照……五
會長玉照……一〇
名譽會長、會長、顧問……一四
會董……一八
常務會董及各部部長……二六
各業小組主任……三一
專案小組委員會……三五
出席政府機構及有關工商業團體代表一覽表……三七
會務報告……四〇
各種統計圖表
一九六三——一九七二年香港主要工業之工廠數目及就業人數……四二
香港區工廠分佈圖……四四
九龍及荃灣區工廠分佈圖……四六
香港貿易統計圖……四七
一九六三——一九七二年香港之主要出口市場比較表……四八
一九六三——一九七二年香港之主要入口來源比較表……四九
一九七一——一九七二年香港出口分類比較表……五〇
一九七一——一九七二年香港入口分類比較表……五一
一九七二年　香港出口分類數值比率……五二
一九七二年　香港入口分類數值比率……五三
財務報告
一九七二年度資產負債表……五四
一九七二年度收益費用帳……五五
第三十屆香港工業出品展覽會收益費用帳及資產負債表……五六
籌建職業先修學校基金收入與支出及資產負債表……五七
一九七三年度經常費收支預算草案……五八
一九七三年度經常費收支預算草案說明……五九
訪問與款接……六五
本會特約醫生一覽表……六六



佩祥長會副洪

Mr. C.P. Hung
Vice - President



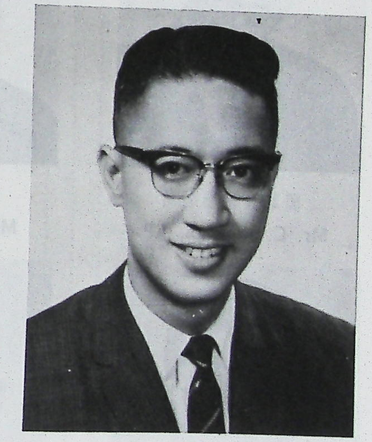
文重長會莊

Dr. C. W. Chuang, LL.D.,L.H.D.
President



繼忠長會副周

Mr. C.K. Chow, J.P.
Vice-President



行知長會副梁

Mr. J.H. Leung
Vice-President

長會譽名

徐季良先生
黃克競先生
黃篤修先生
蔡章閣先生
林根成先生
尹致中先生
胡文瀚議員

長　會

士博文重莊

長會副

生先繼忠周　　生先行知梁　　生先佩祥洪

問顧業工

周錫年爵士
馮秉芬爵士
簡悅強爵士
胡百全議員
司徒惠議員
黃宣平議員
曹秀羣議員
鍾士元議員
王澤森議員
利國偉議員
張奧偉議員
安子介議員
利銘澤先生
顏成坤先生
李卓敏博士

黃麗松博士
柯　達先生
程源錩博士
金新宇博士
羅桂祥先生
許　岳先生
田元灝先生
何佐芝先生
林思顯先生
吳文政先生
黃克立先生
董之英先生
梁祖卿先生
黃　桂先生
何子良先生
朱本善先生

師數核

師計會璋炎馬

問顧律法

員議全百胡　　士爵強悅簡

第二十屆會董

莊重文　林勇仁　彭錦榮
洪祥佩　林浩彬　陳積善
梁知行　丁熊照　柳子元
周忠繼　楊木盛　甄文亮
梁乃榮　黃保欣　龐鼎元
李琳明　周克強　張子芳
劉世仁　倪少傑　溫達明
譚靄然　黃平山　張英燦
李曜華　葉慶忠　李運源
曾金城　王　美　陳聯芬
鄭慶飛　黃允湛　高鳳生
林　堃（已故）　鄭正訓　吳福田
林模標（補缺）　蔡章達　楊仕權
黎膺宇　林潤祺　張楠昌
朱祖涵　尹德勝　黃志強
徐秀夫

黎永添　王華生
李漢忠　李元燦
謝麗生　董春芳
馮元侃　劉文漢
顧永福　羅　展
盧　兆　梁中力
徐錦鏞　翁　祐
鄭翼雄　呂　辛
陳道煥　霍　樹
沈炳樞　梁迺輝
姚達之　區偉雄
方湧康　堵世美
嚴洪泰　梁利成
劉雨亭　周　顯
盧威民　林輝波

常務會董及各部部長

總務部長　梁乃榮
財務部長　李琳明
會計部長　劉世仁
審核部長　譚靄然
宣傳部長　李曜華
調查部長　曾金城
貿易促進部長　鄭慶飛
工業發展部長　林　堃（故）林模標（補）
展覽部長　黎膺宇
交際部長　朱祖涵
海外聯絡部長　徐秀夫

工業教育部長　林勇仁
工業資料部長　林浩彬
工業標準部長　丁熊照
會員服務部長　楊木盛
常務會董　黃保欣
常務會董　周克強
常務會董　倪少傑
常務會董　黃平山
常務會董　葉慶忠
常務會董　王　美

各業小組主任

化學製品業　高　平
營造傢俬業　車炳榮
日用品業　梁日盛
電器製造業　翁　祐
電子光學業　邵維欽
鋼鐵鋁質業　蔡章閣
食品製造業　林守鑫
服裝製衣業　李介山
陶瓷玻璃業　林業生
髮品纖維業　劉文漢
顧綉工藝業　區偉雄

重工業業　王華生
珠寶首飾業　何義貴
五金製品業　李琳明
什行工業業　周林邦
印刷紙品業　王正行
藥品製造業　尹　民
塑膠製品業　翁銘堅
樹膠皮革業　李志剛
棉毛纖維業　胡　炳
進出口企業　居承浩

會產保管委員會

主任委員　莊重文（主任委員）
委　員　徐季良　洪祥佩
黃克競　梁知行
黃篤修　周忠繼
蔡章閣　梁乃榮
林根成　黃保欣
尹致中　譚靄然
胡文瀚　李琳明

財務委員會

主任委員　莊重文（主任委員）
洪祥佩　李琳明
梁知行　黎膺宇
梁乃榮　劉世仁
黃保欣

人事委員會

主任委員　莊重文（主任委員）
洪祥佩　黃保欣
梁知行　譚靄然
周忠繼　李琳明
梁乃榮　劉世仁

修章委員會

主任委員　莊重文（主任委員）
委　員　徐季良　譚靄然
黃克競　曾金城
黃篤修　黃平山
蔡章閣　黎膺宇
林根成　龐鼎元
尹致中　黃保欣
胡文瀚　鄭慶飛
洪祥佩　李曜華
梁知行　朱祖涵
周忠繼　楊木盛
梁乃榮　周克強
李琳明　葉慶忠
劉世仁　黃志強
李運源　顧永福
林浩彬　陳道煥
林　堃（故）

職業先修學校基金籌募委員會

主任委員　莊重文
委　員　名譽會長
全體會董

工業教育發展委員會

主任委員　莊重文
委　員　名譽會長
全體會董

勞工問題研究委員會

洪祥佩（主任委員）
梁乃榮　張英燦
林浩彬　李運源
黎膺宇　龐鼎元
周克強　張楠昌
丁熊照　方湧康
李曜華　彭錦榮

環境污染問題研究委員會

主任委員　周克強
顧　問　胡文瀚
委　員　鄭正訓　黃頌墀
龐　輝　張浩然
林漢甜　葉治鑣
鄭公嘉

小型工業貸款研究小組委員會

主任委員　黃保欣
委　員　鄭慶飛　梁利成
林浩彬　龐　輝
黎膺宇

貿易發展諮詢委員會

主任委員　莊重文
委　員　黃保欣　林　堃（故）
鄭慶飛　林模標（補）
朱祖涵　張操正
黎膺宇　馮元侃

工業安全委員會

主任委員　黃保欣
委　員　劉世仁　王華生
李曜華　翁　祐
葉慶忠　龐　輝
劉文漢　李嘉誠
梁利成

第三十一屆香港工業出品展覽會

執行委員會

主　席　莊重文
副主席　洪祥佩
委　員　黎膺宇
梁知行
周忠繼
李琳明
劉世仁
譚靄然
李曜華
曾金城
鄭慶飛
朱祖涵
徐秀夫
林勇仁
林浩彬
丁午壽
楊木盛
黃保欣
周克強
倪少傑
黃平山
葉慶忠
王　美
彭錦榮
鄭正訓
龐　輝
區偉雄
張英燦
顧永福
盧　兆
鄭翼雄
陳道煥
沈炳樞
姚達之
王華生
董春芳
劉文漢
羅　展
梁中力
翁　祐
呂　辛
堵世美
梁利成
周　顯
林輝波

第三十一屆香港工業出品展覽會

工作計劃委員會

主　席　莊重文
副主席　梁乃榮
委　員　洪祥佩
黎膺宇
李琳明
劉世仁
譚靄然
李曜華
曾金城
鄭慶飛
黃保欣
葉慶忠
龐　輝
丁午壽
梁利成
李運源
陳聯芬
楊仕權
張楠昌
黎永添
李漢忠
馮元侃
顧永福
盧　兆
鄭翼雄
陳道煥
沈炳樞
姚達之
王華生
董春芳
劉文漢
羅　展
梁中力
翁　祐
呂　辛
堵世美
梁利成
周　顯
林輝波
梁乃榮

第三十一屆香港工業出品展覽會

籌備委員會

主任委員：莊重文
顧　問　名譽會長
委　員　全體會董
各業小組主任

出席政府機構及有關工商團體委員代表一覽表

工商業諮詢委員會	莊重文
香港貿易發展局	莊重文 黃保欣
香港生產力促進委員會	胡文翰
勞資關係僱主聯席會議	莊重文 李澤培
工業訓練諮詢委員會	洪祥佩
工業總會廠商會電燈公司研究電力供應條例聯席會議	洪祥佩 余達澄 劉文龍 莊重文
香港中英工商協會	林浩彬
工業訓練諮詢委員會之職業訓練委員會	丁午壽
工業訓練諮詢委員會學徒訓練工作委員會	林浩彬
工業訓練諮詢委員會工業學校委員會	龐　輝
工業訓練諮詢委員會印刷業小組委員會	曾其染
香港理工學院商業管理系諮詢委員會	鄭正訓
香港理工學院電器工程系諮詢委員會	劉文龍
香港理工學院電子工程系諮詢委員會	曾氏裕
香港理工學院工業與生產工程系諮詢委員會	梁利成
香港理工學院機械與輪機工程系諮詢委員會	龐　輝
工業污水染污問題研究小組委員會	周克强
小型工業貸款委員會	鄭慶飛
香港工業製品設計促進委員會	林模標
香港包裝委員會	黃保欣 林模標
香港包裝委員會包裝研究小組委員會	丘繼山
香港付貨人委員會貨運單證聯絡研究委員會	林浩彬
貿易協進委員會	鄭慶飛 李澤培
香港社會服務聯會職業訓練委員會	李澤培 盧馮麗兒
香港社會服務聯會職業輔導諮詢委員會	丁午壽
十進制委員會	鄭維志
製造工業小組委員會	龐　輝
工商業諮詢委員會安全衞生小組委員會	李澤培
一九七三年香港時裝節委員會	李澤培
簽證聯絡委員會	李澤培

第二十屆正副會長
會董及常務會董暨各部部長
就職典禮

Inauguration Ceremony
for Office-Bearer for the Session 1972-73



←工商署署理署長麥理覺先生主持就職儀式

Mr. J.D. McGregor, I.S.O., J.P., Acting Director of Commerce and Industry, officiating the Inauguration Ceremony



會長莊重文博士在就職典禮中致辭→

Dr. C.W. Chuang, President of the Association, delivering an inauguration speech

會務報告

勞工立法

過去一年來政府頒佈之勞工法例，多屬僱傭法例及勞資關係者。本會歷年對各項勞工法例，均極表關切，並就本港環境之需要，向政府提供意見，其中多項提議已被政府接納。以下是有關法例概要。

一九七三年勞工賠償（修訂）條例

本法案主要規定傷者倘同時遭受原有條例第一附表所載之若干種損傷者，則在評估賠償款額時，應以各種損傷所引致賺錢能力損失百份率總和爲根據。法案第三條第一附表所載若干種損傷所引致賺錢能力損失百份率修改，使之符合國際標準。

本會接納此項修訂條例。

一九七三年僱傭（修訂）法案

本法案對職業介紹所加以管制，目的在應付不正當之職業介紹所，但正當經營者不致遭受額外困擾。本法案由一九七三年十一月開始生效。本會同意該項修訂。

一九七三年僱傭（修訂）（第二號）法案

政府修訂該法案之目的，使本港僱傭不論是否在工廠工作，祇要薪金每月不超過一千五百元，便有權享受每年六日有薪假期，及在兩年內積有不超過廿四日之半薪疾病津貼。該法案將分兩個階段實施，有關疾病津貼部份，定一九七三年七月一日付諸實施，而有關給工資假日部份，則將於一九七四年一月一日施行。

對上述法案本會曾提出下列意見：

一、僱員須服滿三個月，方有資格享受有薪假期。該辦法與疾病津貼相似。

二、過時工作之報酬，不應作薪金計算。

三、申爲疾病津貼須有醫生證明書。

四、凡僱員已領有因工受傷之賠償者，休傷期間不能再申請疾病津貼。

除第一點外，其餘各點已被政府接納，並列入該法案內。



歡宴港督麥理浩爵士伉儷

Dinner in honour of H.E. The Governor Sir Murray MacLehose and Lady MacLehose



莊會長及洪副會長代表本會向港督伉儷致贈象牙橋紀念

Presenting an ivory souvenir to H.E. The Governor Sir Murray MacLehose and Lady MacLehose.

環境染污之管制

本港海陸方面之環境染污問題，由一九七一年十月成立之「防止海陸環境染污委員會」進行研究，而空氣染污問題，則由勞工處負責處理。

一、空氣染污問題—

政府於一九七二年十二月訂立一九七二年清潔空氣（熔爐、焗爐及煙囪）（裝設及修改）則例，授權勞工處管制火爐、烘爐、煙囪或煙道之裝置，改裝及修改，以控制空氣染污。該規例之要點如下：

（甲）任何樓宇之戶主擬裝設、更對或修改任何熔爐、焗爐、煙囪或煙道，均須於工程開始前，將該等設備之圖則及規格呈交主管當局批准。

（乙）此等設備之圖則須由核准之建築師及有資格人士擬訂。

（丙）凡未經主管當局批准而進行此類裝置、改裝或修改工程者，均屬違法；法院有權飭令停止使用該等未經批准而擅自裝置之設備，或將之拆除。

本會在研究上述規則之草稿時，曾提出下列意見：

1. 有關圖則繪製事宜，不應規定必須由核准之建築師繪畫，凡在該方面有足夠認識之勝任工程師，亦應有資格擬訂此等圖則。

2 當局應於一定期限內批准圖則，如在該期限內，申請人未獲通知其圖則是否合格，則表示作爲批准論。

3. 當局應准許廠商在圖則未批准前進行工程，但可聲明廠商在未獲得許可前，不得使用該新造或經修改之爐或煙囪。

於一九七二年十二月訂立之規例中，當局已採納本會提出之第（一）及（二）項建議。

二、海陸環境染污問題—

防止海陸環境染污委員會於一九七二年初成立工業污水染污問題研究小組委員會，研究工業污水之染污問題，及其解決辦法。

工業污水染污問題研究小組委員會之成員，包括本會、工務司署（主席）、工商署、勞工處、市政事務署、香港工業總會及梁禮源先生（防止海陸環境染污委員會委員）。該委員會曾經舉行多次會議，並已完成報告書，提交防止海陸環境染污委員會。本會曾就此問題，向該委員會提供下列意見：

1. 排入溪澗之污水：

（一）防止溪澗染污之最佳辦法是由政府擴大其去水道系統，用去水道將各廠商之污水引致一污水處理站，經處理後才排入溪澗。

（二）如上述辦法不能實行時，各廠商便要裝置污水處理設備，但在實行此項措施時，必須考慮有關廠號之財政問題及能力。

（三）如上述辦法均不可行時，當局應與各有關廠號個別談商，酌情辦理。

2. 排入去水道之污水：

（一）根據現有之資料，流入去水道之污水並沒有造成環境染污問題。

（二）法例及標準：

（甲）由於現在之行業性污水未有造成染污問題，當局應根據專家之報告，預測污水在將來可造成之問題。有關法例，亦以因應付將來需要而

定。換言之，現在進行訂立之法例，是要將來有需要時才實施。

（乙）由於星加坡與香港之環境有別（例如：一、星加坡政府不斷以各種辦法協助及鼓勵工業發展。二、星加坡有大量廉價土地。三、星加坡之工業發展較遲，控例各有關問題比較容易。），香港不能採取其法例及標準。

（丙）基於上述情形，本港法例及標準應較寬，以免窒礙工業之發展。

（丁）如果需要施行法例時，應該只限管制可引致環境染汚之行業，且事前須諮詢有關行業人士。如有修訂，亦應與有關人士商討。

（三）「工業汚水染汚問題委員會」建議之收費辦法：

由於目前行業性汚水未有造成染汚問題，實無須施行該項辦法。如政府爲應付將來之需要，而訂定收費辦法時，本會則提出下列意見：

（甲）政府在收費前，應宣佈設立汚水處理站之計劃，俟汚水處理站設立後，才可向工業界徵收費用。

（乙）對於自行建設汚水處理設備之廠商，政府應給與鼓勵，例如優待稅率，低息貸款等。

（丙）以現行草擬之辦法，工廠排出汚水之質與量如有改變時，要通知有關當局。如工廠之汚水有暫時性之改變時，實難以遵行，故應詳細研究是項辦法是否可行。

3.「工業汚水染汚問題研究小組委員會」草擬有關管制行業性汚水之法案，事前未經各委員研究，現要求該小組委員會應將該草案交各委員審議。



歡宴行政立法兩局非官守議員

Dinner in honour of UMELCO members.

重估地稅問題

本港社會人士極爲關注之重估地稅問題，於一九七二年五月廿四日立法局會議時，布政司雖曾宣佈一項「修訂」辦法，將重估地稅減低百分之二十，並由一九七三年起分五年逐漸遞增方式收取續期地稅，即在一九七三年應繳納已經減低百分之二十的地稅，政府祇照額收一半，然後按年增加百分之十，至一九七八年始須照額十足繳交。但本港各界社團根據所得資料研究，認爲地稅額雖略爲減低，但其重估地稅方法不變，仍然違反可續期官契上續期「不需補付地價」及重估地稅時之「公平合理」條文。因此，二百四十七個社團於六月廿六日，在香港大會堂嘉頓酒樓舉行代表大會，出席代表四百三十餘人，一致表示不接納該項「修訂」辦法，並決議將工作小組擴大，除原有本會，香港中華總商會，九龍總商會，港九各區街坊會協進會，港九各區街坊會研究委員會，港九物業商會及九龍區大廈聯誼總會等七個社團外，邀請新界總商會，九龍塘業主聯會及九龍華商會等參加，繼續努力，搜集更多資料，向當局進行交涉。

十月廿七日，各界社團致函布政司，重申政府一九六九年頒佈之「綜合公佈」乃片面背約行爲，而工務司根據該項公佈估定之地稅，顯然並非公平合理，當無理由予以接納。同時要求與港督會晤，直接面談，尋求解決問題之辦法。此外，各界社團又將該函分別刋載於各大報章，使本港市民對此事眞相有更深刻之認識。

十一月三十日，政府新聞司姬達、助理布政司G.Barnes、工務司署Roberts及梁希文等四人，在本會聯誼顧會見各界社團代表，解釋政府施行之重估地稅政策並未違約，因而不擬修改。在此情況下，各界社團乃於一九七三年一月十日再致函布政司，要求謁見港督。

由於社會人士深受不合理重估地稅政策影響者愈來愈多，因而參加反對之社團亦與日俱增。一九七三年二月，參加反對重估地稅政策之社團由去年六月時之二百四十七個，倍增至五百六十四個。並於二月二十八日下午五時卅分，假座香港大會堂嘉頓酒樓，舉行第二次全港各界社團代表大會，決定工作小組未來之工作方針。

一九七三年二月十四日，律政司在立法局答覆黃宣平議員所提政府將如何應付今年六月大量官契期滿問題之質詢時，透露一項「一九七三年官契法案」即將在立法局提出，俾所有可續期官契將來於批期屆滿時，在法律上可自動續期。

三月廿二日上午十時卅分，港督麥理浩爵士在督轅接見各界社團代表，出席者包括本會會長莊重文博士，中華總商會會長王寬誠，九龍總商會永遠監事長潘壯修，港九各區街坊會協進會永遠顧問吳多泰，港九各區街坊會研究委員會副理事長張育文，港九物業商會義務秘書洪碩釗，九龍區大廈聯誼總會主席黃湛，新界總商會主席鄧同光，九龍塘業主聯會主席黃夢花及九龍華商會主席許賢瑛等。各社團代表在會談中指出問題之要點，以官契乃政府和持契人雙方簽訂之合約，而重估與徵收鉅額地價，是違反契約條文，雖用分期繳付方式徵收，亦屬違約。港督聆取各代表意見後，表示希望各界社團支持政府，隨以即將公布之「一九七三年官契法案」交各代表參閱，並指出政府在該法案內已將重估地稅基數，改爲一九七三年六月三十日到期之可續期土地，以一九七二年七月一日之地價計算，而一九七三年七月一日以後到期者，則以官契續期之日或在一年前同一日之地價計算，兩者之間以對承租人有利之日期爲準，此乃表示政府已經讓步。但各代表則堅持應遵守原官契條文之基本原則，即根據原契約規定來重估地稅，酌予公平合理之增加，而不應根據市價來重估地稅。因此，雙方爭論焦點之原則問題，意見仍然分歧，會談達一小時三十分，仍未獲得圓滿結果。各代表乃重申一向所堅持之立場，表示在未研究清楚該法案內容以前，保留發言及反對權利，並將會談經過分函行政立法兩局非官守議員，要求代表民意，仗義執言，促政府尋求合理解決辦法，以副衆望。

關於會晤港督之經過情形，工作小組於三月廿七及廿八日，分別在本港各大報章刋登一封公開信，向全港五百七十一個社團會員及持契人提出報告，並呼籲大家抱着堅定立場，共同繼續向當局據理力爭。

各界社團鑒於政府企圖通過立法程序，迫使持契人接受「一九七三年官契法案」，乃於三月卅一日上午十時卅分，聯袂前往兩局非官守議員辦事處，會晤立法局非官守議員，由胡百全、黃宣平、王澤森、利國偉、張奧偉、安子介、胡文瀚等七位議員接見。各代表在會談中指出，政府草擬之「一九七三年官契法案」，是根據吾人早已不承認之「綜合公佈」制訂，持契人當然無法接受。由於政府不遵守原契約規定，已違背了基本原則，故無論訂立任何法例，都不能改變持契人依原約享有之合法權益。旋即要求立法局各非官守議員，在立法局二讀該項法案時，代表民意，反對通過該項法案。

四月四日、六日、十日及十一日，本港六百餘社團分別於各大報章刋登全版廣告（見第十四至第十五頁），再度呼籲全體行政立法非官守議員，維護公理，主持正義，支持持契人爭取合法權益。四月廿五日，「一九法案」胡百全、黃宣平、韋彼得及胡文瀚等四位議員並於席間發表演說，陳述反對理由，同時向政府提供公平合理計算重估地稅之辦法，布政司面對社會人士及立法局非官守議員一致強烈反對下，乃宣佈將該法案二讀程序押後，俾能釐定一項新計算重估地稅方程式。

一九七三年六月二十日，署理律政司何百勵在立法局宣佈，政府聆取各界人士意見後，決定以可續期官契續期時之差餉估價額百分之三，作爲重估地稅年值。經過此次修改，使新地稅較原來計算方法普遍減少百分之九十三，茲將修改辦法影響實例表列如下：

地點	單位平面面積用途	原來重估地稅額	本期差餉估價額	差餉估價額百分之三
1. 太子道	1,020 平方呎 商業及住宅	$14,580.00	$41,280.00	$1,238.40
2. 展旺道	551 平方呎 住宅	2,623.00	4,000.00	120.00
3. 彌敦街	600 平方呎 住宅	1,851.00	3,840.00	115.20
4. 新填地街	450 平方呎 住宅	1,294.09	3,000.00	90.00
5. 新填地街	450 平方呎 住宅	1,294.00	2,760.00	82.80
6. 新填地街	500 平方呎 住宅	1,000.00	1,400.00	42.00
7. 田角道	380 平方呎 住宅	589.30	4,800.00	144.00

各界社團獲悉該項修訂重估地稅辦法後，均認爲可以接受，而本會會董會會議亦一致通過表示贊成。六月廿七日，本港六百九十六個社團，假座香港大會堂嘉頓酒樓舉行第三次代表大會，席間各代表相繼發言，均表示該項新訂重估地稅辦法，不但能減輕持契人負擔，且對安定本港社會民生，扶助工商業發展及吸引外來投資等，均有莫大裨益。各代表對港督的睿智與果斷，立法局非官守議員代表民意，仗義執言之表現，備加讚揚。隨即一致通過接納以差餉估價額計算之修訂重估地稅辦法。

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
華僑日報
第七五五六號 郵寄香港書報特別認可證
今日出紙八大張
張
發行人兼總經理 司徒休
地址：九龍土瓜灣馬頭角道一號 電話：三二三一一
印刷人：司徒休 承印人：華僑日報有限公司 出版日期：一九七三年四月十日
本報代理人：香港：華僑日報有限公司 九龍：華僑日報有限公司
分銷處：香港：華僑日報有限公司 九龍：華僑日報有限公司
廣告代理：香港：華僑日報有限公司 九龍：華僑日報有限公司
本報經香港郵政署註冊為報紙類

請行政立法兩局非官守議員

一致反對不公平不合理的「一九七三年官契法案」

我們感謝各位行政立法兩局非官守議員，於三月卅一日接見我們的代表。深信各位議員早已知道政府現行不公平、不合理的重估地稅政策，是持契人絕對不能接受的。現在由於政府利用立法途徑，強制實行這項不合理的措施，我們除積極考慮採取法律步驟外，更代表本港五百八十二社團的全體會員，再一次向全體行政立法兩局非官守議員懇切呼籲，請維護公理，主持正義，一致支持我們爭取合法權益，並反對不公平、不合理的「一九七三年官契法案」。

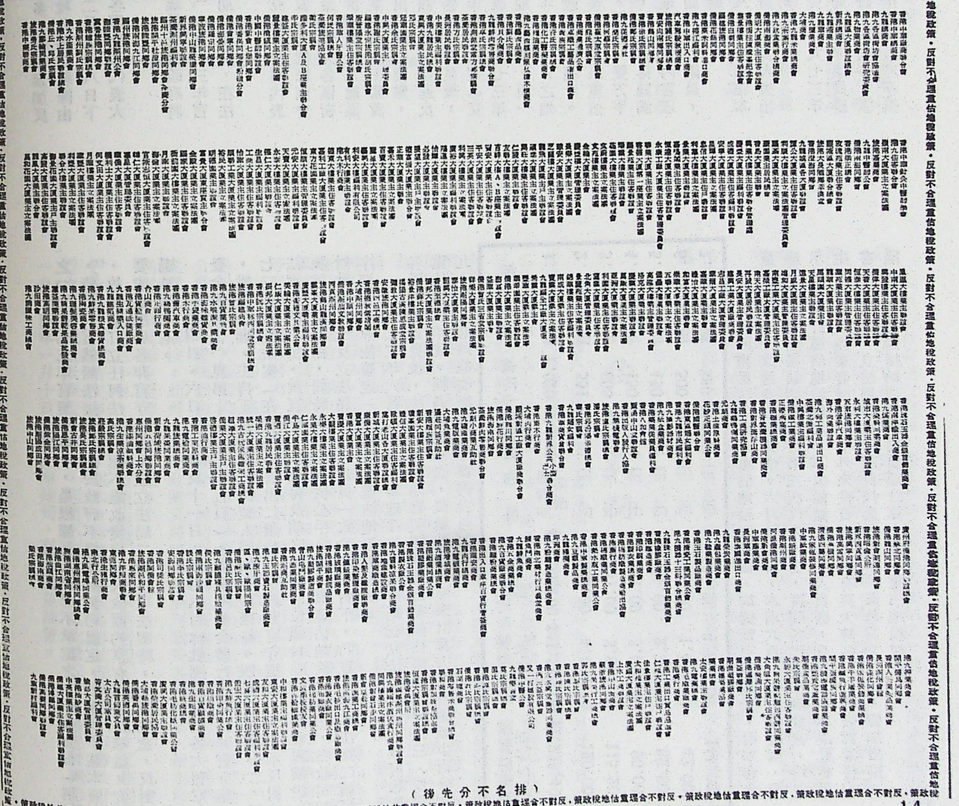
此致

各位行政立法兩局非官守議員

香港各界社團反對不合理重估地稅
並要求履行可續期地契規定委員會 謹啓

一九七三年四月十日

參加香港各界社團反對不合理重估地稅並要求履行可續期地契規定委員會：



（後先分不名排）

刊於一九七三年四月十日華僑日報
Wah Kiu Yat Po, April 10, 1973

11th April 1973

To: The Honourable Members
of the Executive
and Legislative Councils

Dear Sirs,

Crown Leases Bill 1973

We are most grateful for your receiving our representatives on 31st March 1973 at the Lands Office. We trust that you fully understand that the Government's present inequitable and unreasonable policy of reassessing Crown Rent is not acceptable to leaseholders. Since however the Government now attempts to make use of the legislative process to force through this unfair measure, we are urgently examining possible legal steps to be taken; meanwhile, on behalf of all the members of the 582 associations, once again, we earnestly urge you to support our proper right by unanimously rejecting the inequitable and unreasonable Crown Leases Bill 1973, in order that natural justice be safeguarded and fairness done.

Yours faithfully,

Joint Associations' Committee to oppose the unreasonable policy of Crown Rent Re-assessment and to demand the Government to observe the conditions of Renewable Crown Leases.

(TRANSLATION)

請行政立法兩局非官守議員

一致反對不公平不合理的「一九七三年官契法案」

我們感謝各位行政立法兩局非官守議員，於三月卅一日接見我們的代表。深信各位議員早已知道政府現行不公平、不合理的重估地稅政策，是持契人絕對不能接受的。現在由於政府利用立法途徑，強制實行這項不合理的措施，我們除積極考慮採取法律步驟外，更代表本港五百八十二社團的全體會員，再一次向全體行政立法兩局非官守議員懇切呼籲，請維護公理，主持正義，一致支持我們爭取合法權益，並反對不公平、不合理的「一九七三年官契法案」。

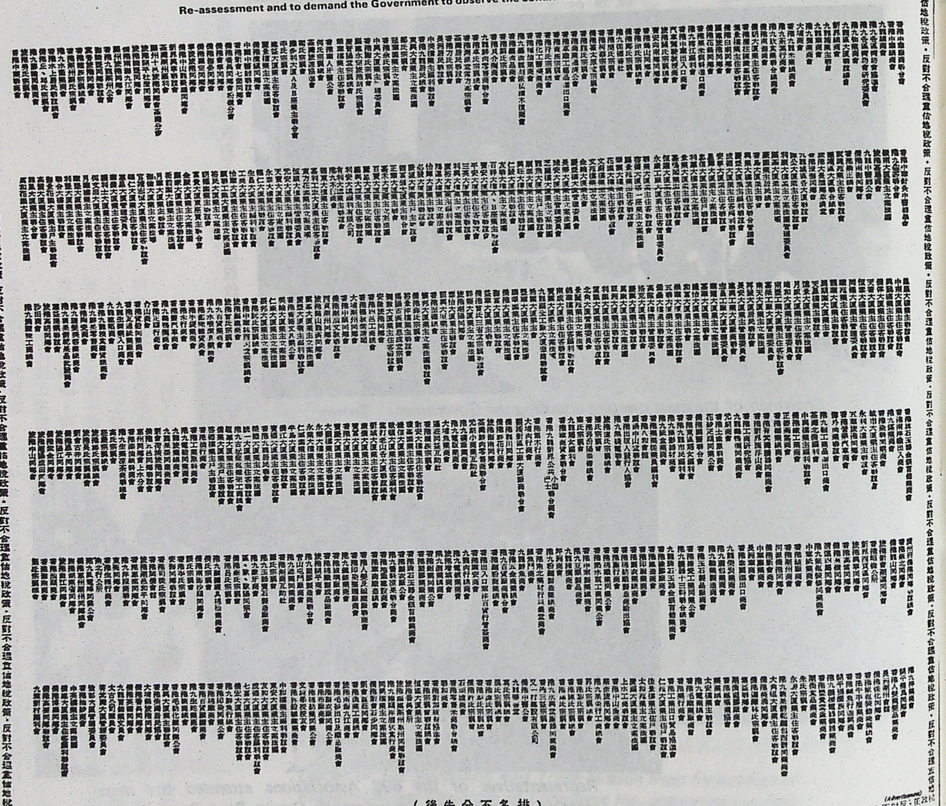
此致

各位行政立法兩局非官守議員

香港各界社團反對不合理重估地稅
並要求履行可續期地契規定委員會 謹啓

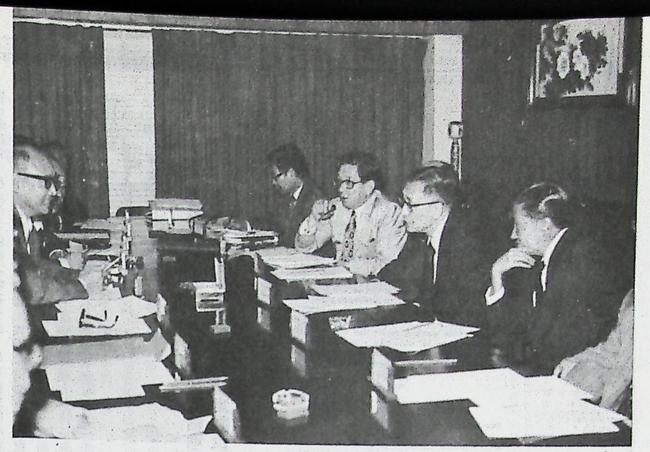
一九七三年四月十日

List of the 582 Associations of the Joint Associations' Committee to oppose the unreasonable policy of Crown Rent Re-assessment and to demand the Government to observe the conditions of Renewable Crown Leases.



（後先分不名排）

刊於一九七三年四月十一日南華早報
South China Morning Post, April 11, 1973



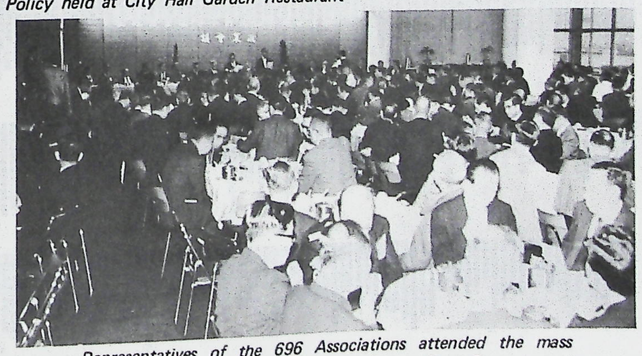
反對不合理重估地稅政策工作小組委員訪晤行政立法兩局非官守議員

Representatives of the Joint Associations Committee Opposing the Government's Crown Rent Reassessment Policy met UMELCO members at UMELCO Office.



香港各界社團反對不合理重估地稅政策代表大會主席團

Chairmen of the mass meeting opposing the Government's Crown Rent Reassessment Policy held at City Hall Garden Restaurant



香港各界社團反對不合理重估地稅政策代表大會

Representatives of the 696 Associations attended the mass meeting opposing the Government's Crown Rent Reassessment Policy.

工業安全運動

本港工業每年因意外招致之損失甚大，本會有見及此，經由常務會董會第八次會議決定舉辦工業安全運動，提高管理人員及工人對工作安全之自覺性，養成注意安全之工作習慣，避免意外，減少在工業生產及金錢上之損失，並成立工業安全委員會專司其事。本會特派秘書鄧婉愉接受工業安全主任訓練，並曾考察日本工業安全狀況，冀能協助會員解決有關廠房安全設備問題。

爲推動該項運動，本會復於一九七三年五月廿四日，邀請勞工處工業安全訓練主任賈達先生蒞臨作專題演講，解釋工業意外之嚴重性及其防止辦法。隨即展開工業安全運動，工作包括：在每月會刊闢設工業安全專欄，向會員廠號工友介紹安全操作辦法。提供有關資料。舉辦工業安全電影會，向會員提供有關諮詢服務，協助廠商解決工業安全問題，務求具有安全之工作環境。此外，本會並於五月間進行一項工業安全運動意見調查，以便明瞭會員對此類資料之要求，及因工業意外而遭遇之困難。根據調查結果，會員廠號需要之安全資料如下：

（1）工廠管理與工業安全關係之資料。
（2）機器安全資料。
（3）防火資料。
（4）運輸安全資料。
（5）處理高溫及腐蝕性物品資料。

工業安全委員會爲積極推行工業安全工作，已成立五金業工業安全小組委員會與製衣及紡織業工業安全小組委員會，負責搜集有關該行業之意外資料，研究實際可行之安全措施，預防及善後意外之辦法。本會又準備於本年十月間舉行工業安全研討會，使勞資雙方能互相交換意見，促進安全。

與此同時，政府勞工處亦決定加強工業安全活動，並定於本年十二月舉辦工業安全展覽。本會除贊助該運動外，又於工展會本會展覽館內撥地以供該項展覽。

小型工業貸款

香港工商署於一九七二年三月十四日宣佈，在是年七月三日起實行小型工業貸款計劃。鼓勵中小型廠商因設廠或改良生產而購置現代化機器，藉以提高生產力及保持其產品在世界市場之競爭條件。該項計劃試辦期爲三年，貸款總額爲三千萬港元。

凡僱用二百工人以下及資金不足六十萬港元之廠商，均可根據本計劃申請貸款，以供購置機器之用，貸款額通常由五萬元至二十五萬元。利息以按期逐漸遞減之貸款額計算，利率爲銀行最優惠利率，另加二厘。攤還期分三年至五年不等，並須在貸款裝妥機器設備九十天內付首期，以後按月繳納相等款項，將本利分期攤還。

本會小型工業貸款研究小組委員會於研究該項辦法後，曾擬具意見向政府提出下列建議：

菲律賓菲華商聯總會東南亞工商考察團訪問本會團長王詩須向莊會長致贈錦旗

Leader of The South-east Asia Trade Mission from Federation of Filipino-Chinese Chambers of Commerce Inc. presenting souvenir to Dr. C.W. Chuang, President of CMA.

1. 最低貸款額—本會認爲不應訂定最低貸款額，因爲貸款廠商購買小型機器，對小型工廠會有更大之幫助，但機器之價值則視其構造及規模而異，故貸款額應按廠商之需要而定。

2. 研究費用—由於生產力促進中心須研究申請貸款廠商之計劃及生產狀況，故需要收取研究費用。如上項建議獲得接納，則研究費用亦應因貸款額低過五萬元者酌量減少，改以每萬元收費二百元爲基數，超過五萬元者一律收費一千元。

3. 本會會員如欲申請該項貸款，可與本會連絡，由本會協助研究辦理。

工商署函覆表示，當局實施該項貸款辦法，以十八個月爲試辦期，然後再加以檢討，並考慮本會之建議。

爲使會員明瞭該項貸款計劃，本會特邀請工商署助理署長潘達先生及總貿易主任江達先生，於七月二十日蒞會，講述貸款計劃及其申請辦法。該項計劃在施行後，由於反應未如理想，本會小型工業貸款研究小組委員會於一九七二年十一月十日舉行會議，研究廠商對該項計劃反應冷淡之原因，並進行一項會員意見調查。所得結論如下：

（1）申請者資金限額應提高至港幣一百萬元。

（2）貸款之最高及最低額應予增加。

（3）手續費一千元應予檢討，以彈性辦法代替，如以貸款多少或申請者之工廠規模大小而定，減輕廠商之負擔。

（4）廠商如欲申請貸款，可先向工商署或香港生產力促進中心申請作貸款前之調查，在取得報告書後，始與銀行洽商。

（5）該項貸款計劃之對象爲小型工業，但小規模廠商對提交三年帳目等手續，多感困擾，故應予以修訂，將手續簡化。

上述各項建議由本會向工商署提出，而工商業諮詢委員會委任之小型工業貸款委員會經予以檢討，並向工商業諮詢委員會提出報告。

促進產品標準

由於產品之品質與標準，對出口貿易之重要性日漸增加，工商業諮詢委員會在一九七一年五月成立衛生安全小組委員會，研究本港出口之食品、玩具及電器用具之衛生及安全問題，建議保護港貨在海外市場之聲譽，免受少數不良產品所損害。

衛生安全小組委員會之成員，包括本會、工商署（主席）、香港工業總會、香港出口商會、香港總商會、香港生產力促進中心及香港貿易發展局。該委員會經研究後，建議利用出口簽證制度，防止危險或不合衛生之貨品出口，以免引起對本港產品不利之宣傳。該項計劃已獲工商業諮詢委員會及行政局通過，故工商署於一九七三年六月一日起，先行管制食物及電器用品，規定以此等產品在出口前須領取出口證。至於玩具出口須領取出口證問題，俟檢討後再作決定。

標準貨箱運輸

標準貨箱運輸，已日漸成爲香港普遍採用之運輸方式，但有人顧慮在路旁裝卸貨箱，特別是主要工業區裝卸貨箱，將會引致道路擁塞，且認爲標準貨箱會增加交通擠塞，故政府曾意圖禁止貨箱運輸車在工廠附近道旁停泊，並嚴格限定貨箱運輸車來往時間，本會與許多其他團體均表示反對該項措施。本會意見如下：

一、現時工廠建築物多缺乏泊車及裝卸貨物之設備，故應容許貨箱運輸車停泊在工廠道旁。

二、應在工業區街地區興建多層停車場，以供商業或私家車輛停泊。

三、新建的工業大廈應該闢有停泊與起卸地區，以供停放高達十四呎六吋，長達四十呎之標準貨箱。

四、應該制訂法例，確保所有在路上行駛之標準貨箱運輸車輛，均有適當之安全設備，隨時可迅速暢通無阻。

香港與歐洲共同市場紡織品協定

現行香港與歐洲共同市場紡織品協定，是以重量（公噸）爲標準計算單位。而在商業上通行之計算單位是平方碼或件數，爲着交易上之需要，便製訂換算方法。但由於實際重量與計算觀念之重量有差異，遂引起相當不便和困難。爲從根本上解決問題，本會向工商署建議，現行協定在本年十二月期滿後，香港政府與共同市場談判締結新協定時，應商討採取商用計算單位，例如紡織纖維可以平方碼，服裝可以件數爲計算單位，以免將來重蹈覆轍，造成混亂。此外，應以平方碼或件數計算。並根據香港以往付運之實績談判新協定，而不應按現行協定之規定，或共同市場用以計算之公噸爲單位。本會深知一切入口貨品以重量單位統計，是有其實際理由。但本會相信此種計算法不適用於入口紡織品，倘堅持用此種計算法，無異使共同市場及香港廠商在貿易方面所產生之問題，無法獲得滿意解決。

日本對港貨普及特惠稅待遇

日本從一九七二年四月起，對香港實施普及特惠稅方案，但有九十六項商品被列入不得享受特惠稅待遇，本會當時曾透過該國駐港總領事館向日本政府表示不滿，日本通產省經檢討該方案後，將九十六項商品減爲十二項，並獲日本國會批准，於一九七三年六月施行。但目前尚未獲得特惠稅待遇之十二項商品，估計仍佔香港對日輸出的百份之卅三·三。本會希望日本明年再作檢討，早日放棄對香港之歧視。



香港出口商會主席慕廸光頒發一九七二年最佳出口產品冠軍雅田實業有限公司出品之「跳字鬧鐘」由董事經理倪孟熙領獎

Prize Presentation Ceremony of the Best Export Orientated Product Competition.



菲華商東南亞貿易考察團蒞會訪問與本會首長合影

The South-east Asia Trade Mission of the Federation of Filipino — Chinese Chamber of Commerce, Inc. visited the Association.

促進對日本貿易

近年來，日本工業已趨向發展重工業及精密工業爲主，因而亟需輸入消費商品，香港本來可以成爲日本消費商品之主要供應來源，可惜製造商未能了解日本市場情況，諸如消費者之喜惡，商品之分配與推銷系統等認識不足，往往遭遇障碍。本會爲協助會員產品在日本市場立足，已編訂活動程序，並由日本貿易振興會協助下，擬具工作計劃，與日本在港之進口商舉行一連串會談，其後又多次與日本二纖會之日本紡織品入口商舉行成衣業及紡織製品會談，討論推銷、款式、品質、貨幣及技術要求等問題，目前正擬舉辦更多類似座談會，以討論促進其他產品對日本之銷路。

本會更與香港貿易發展局聯合發動促進貿易活動、計劃分爲三階段進行，首先在八月份接待訪港之日本零售中心購貨代表團，並舉行會談。隨於九月在東京及大阪舉辦非紡織品產品展覽會。十一月接待日本第四個商業代表團訪港，會員對此等活動反應熱烈，有關具體工作，本會已安排進行。



日本福岡縣貿易團由縣知事龜井光率領訪問本會

The Fukuoka Prefectural Trade Mission visited the Association.



日本長野縣議會議長及工商貿易首長訪問本會

The Nagano Prefectural Trade Mission visited the Association.



日本貿易振興會人員與本會成衣業會員座談

Seminar held among officials of Japan Trade Center, and CMA members of the Garment industry.

簡化貿易文件及手續

香港簡化貿易文件工作小組於一九六七年成立以來，已將下列文件列爲套合格式文件：

一、發票
二、裝貨單
三、銀行顧客委託書
四、保險申請書
五、運貨通知書
六、產地來源證
七、產地來源證申請書
八、出口（轉口）報關表
九、出口證（受限紡織品）
十、出口證（不受限紡織品）
十一、出口證
十二、空運公司貨物託運委託書
十三、載紙，船頭紙
十四、入口報關表
十五、出口信用保險書

工作小組並印發各種刊物，使公衆認識套合格式文件制度，以及採用「一次過制度」之優點，此等刊物包括：

一、簡化出口文件（一九七〇）
二、簡化出口文件工作進度報告
三、怎樣使用簡化出口文件

不過，該方面工作情形，實際上已顯示應由一個正式成立之委員會來推行，而該委員會之職權必須擴大，把簡化貿易手續包括在內。經有關當局審慎考慮後，終於一九七三年四月，將臨時工作小組正式改爲簡化貿易程序委員會（Trade Facility Board），下設各小組委員會，分別負責銀行、運輸、文件、行政和財務等工作，該委員會職權如下：

一、研究與香港出入口貿易有關國際貿易文件及程序之發展。
二、倘有必要而屬實際可行時，向工商署長及香港各工商業機構提出適當改革文件及手續之建議，力求達到統一與簡化之目的。

香港赴澳洲展覽貿易團

本會與香港總商會首次聯合組織一九七三年赴澳洲展覽貿易團，其目的在擴展香港出口市場，開拓更多的工業原料供應來源。該團由十三家公司代表組成，運往展覽之精選產品有服裝、疋頭、電器、金屬器皿、餐具、電池操縱器具、塑膠器具、玩具、鞋履、運動用具、手錶、油畫及籐器等。該團在雪梨及墨爾砵兩地，曾假「新荷蘭」號船上舉行展覽會，參觀者數逾四百人。該團此行收集之貿易查詢，已轉送有關行業會員。

該團之團員名單如下：大榮行製衣廠羅子釗、超羣製衣廠萬家臨、匯利有限公司唐家傑、高怡行岑百禮、五洋建業有限公司謝偉賓、順發洋行山特倫、利信洋行有限公司黃恩僑、友興織造廠有限公司徐錦鏞、存興貿易公司潘存恩、以色利隆美銀行葉石、香港總商會蔡昭明、及香港中華廠商聯合會李澤培。



本港赴澳洲展覽貿易團出發前在機場留影

The Business Group to Australia at the airport before aboard.



假座「新荷蘭」號船上舉行展覽會

Exhibition held on board s.s. "Nave Holland"

政府取締包伙食行業

香港政府當局，爲推行清潔運動，自一九七三年開始，嚴格執行衛生條例，並採取分期逐步取締代辦福食行業。香港九龍代辦福食勞工互助會以該行業正面停業危機，特函請本會要求協助向政府呼籲修改法例，准許代辦福食者繼續營業。本會經過調查後，認爲該行業對一般受薪階級，提供廉價膳食，確有貢獻。但部份代辦福食者，其設備未能符合標準。故本會去函市政局，建議應先有妥善安排辦法，如延長取締期限，以便該行業從業員能有足夠時間轉業。並由政府設立廉價食堂等。本會獲市政局答覆，同意接納上述建議，分爲三期取締，凡在天台或天井地方經營包伙食者，必須立即停業外，其餘給予六個月或一年期，作爲結束之準備，至一九七三年底則全部停辦。

兒童身份證

一九七〇年初，本會曾向勞工處陳述廠家因僱用童工而被檢控問題，並要求當局設法改善兒童身份證之形式，應附有持證人之照片、出生日期等。政府已接納本會意見，將現行之兒童身份證改革，並於一九七三年五月廿五日憲報公佈，根據一九七三年人事登記（修訂）條例，兒童身份證將由六歲改爲十一歲。新證附有持證人之照片、中英文全名、出生地點及日期、國籍及換取成人身份證之日期。該條例實施日期，將於日後在憲報正式公佈，此種新兒童身份證，可以協助僱主確定僱員之年齡，使廠商避免不少麻煩。

向教育委員會提出意見書

政府在一九七三年三月設立教育委員會，負責研究未來之香港中學教育制度。該委員會之職權如左：

（一）採納各方面意見，研究改革現行中學教育方式。
（二）按香港實際情況，研究學科教育與職業訓練所應佔之比例。
（三）研究現存考試制度應否改變。
（四）符合實際情形需要，規定時間，以推行政府之教育措施。尤應注重下列工作。
甲、擴充師資訓練機構。
乙、市區、新區及新界中學建築計劃。
丙、中學及師資訓練，在長期及短期所應實行兩班制之適當進度。
（五）綜合香港情況，研究免費中學教育可進展至何階段。

本會認爲中學教育問題極爲重要，故草擬一份意見書，內容特別注重增加技術學科和德育訓練，並已遞交教育委員會。

德國技術訓練獎學金

德國符茲堡南德塑膠中心，舉辦塑膠製造技術訓練課程，由德國政府頒贈獎學金與本港工業僱員，該國駐港領事館邀請本會提名會員參加，結果建國膠木電器製品廠有限公司及雄亨實業公司兩家廠號之僱員獲該項獎學金，前往德國接受訓練。



台灣現代企業經營管理考察團蒞會訪問

The Taiwan Industry and Commerce Study Mission visited the Association.

本會職業先修學校

本會爲配合香港工業發展，協助訓練技術人才，自一九六八年起籌辦職業先修學校，並向政府當局申請津貼，歷時數載，至去年底始獲正式批准。校址位於九龍南昌街五二九四地段東部，佔地約六萬四千三百三十平方呎，興建樓高六層之校舍，除普通課室外，尚有機械及電器工作室、繪圖室及實驗室等，可容納約一千一百名學生。職業先修學校爲三年制中學，課程包括普通課目及實用科目各佔百分之五十，務使學生畢業後，可以投身工業界工作。

學校建築圖則呈交工務局審核，地基掘土工程亦已開始招商承辦。希望一九七四年五月可以正式動工興建，約於七五年夏季完成，即可招生開課。

估計建校費用四百四十七萬六千元，另加設備及器材費用一百〇六萬三千元，合計五百五十三萬九千元。其中百分之八十由政府資助，其餘百分之二十由本會負責。目前本會已籌得經費七十多萬元，並已進行設立信託基金，以利建校工作，正等待稅務局最後批准。



甘仕和副教育司與本會首長商談工業教育問題

Mr. A.J. Kingwell, Deputy Director of Education discussing industrial education problems with leaders of the Association.

工校獎學金

本會爲獎勵在工業學校肄業之勤奮優異學生，每年均撥款頒發工校獎學金，受獎名額亦與年遞增。一九七二年度獎學金頒發儀式，於一九七二年九月廿八日在會所聯誼廳舉行，由教育司簡寧主持。茲將歷年度頒發獎金額及獲獎學生名額列后：

年度	獎學金額	獲獎名額
一九六四年度	三千四百八十元	二十名
一九六五年度	一萬二千五百元	二十七名
一九六六年度	九千二百八十元	二十二名
一九六七年度	八千三百二十元	二十二名
一九六八年度	一萬九千六百元	五十一名
一九六九年度	二萬一千一百元	五十三名
一九七〇年度	二萬三千四百元	五十八名
一九七一年度	二萬五千四百四十元	六十八名
一九七二年度	二萬七千五百九十元	七十九名



英國教育家劉榮德先生蒞會訪問

Mr. K. G. Levender, educationist from United Kingdom visited the Association.

一九七二年度獎學金額分配表

本會捐贈部份

獎學金額	獲獎名額
香港中文大學崇基書院	一千元	二名
香港中文大學聯合書院	一千元	二名
香港中文大學新亞書院	一千五百元	三名
浸會學院	三千二百元	八名
香港理工學院	二千元	五名
香港仔工業學校	一千八百元	六名
摩理臣山工業學校	九百元	三名
維多利亞工業學校	九百元	三名
筲箕灣工業中學	六百元	三名
荃灣官立工業中學	九百元	三名
龍翔官立工業中學	九百元	三名
九龍工業中學	九百元	三名
何東女子職業學校	八百四十元	三名
基新工業中學	六百元	三名
基協實用中學	七百五十元	三名
鄧鏡波學校		五十五名
合共一萬八千七百九十元		

名譽會長、會長及會董捐贈部份

香港中文大學聯合書院	一千元	二名
香港理工學院	一千六百元	四名
摩理臣山工業學校	一千二百元	四名
會長莊重文捐贈		
香港理工學院	八百元	二名
摩理臣山工業學校	六百元	二名
維多利亞工業學校	六百元	二名
會董姚達之捐贈		
香港理工學院	一千二百元	三名
會董朱祖涵捐贈		
維多利亞工業學校	八百元	二名
名譽會長黃克競捐贈		
香港理工學院	八百元	二名
香港捷和製造廠（一九四七）有限公司捐贈		
基協實用中學	二百元	一名
會董陳道煥捐贈		
合共八千八百元		二十四名

歡宴港督麥理浩爵士伉儷

港督麥理浩爵士自蒞任後，對香港前途備極關懷，願盡所能以促進社會繁榮，並深入各階層，力求民隱，作爲施政之參考。且曾親臨本會訪問，了解有關本港工業概況，雙方在認眞坦誠下交換意見，本會同人對港督之雄才偉畧，及勤政親民之賢明作風，深表感動與讚許。特於一九七二年十一月三十日下午八時，假座香港珠城酒樓，歡宴港督麥理浩爵士伉儷，由會長莊重文博士，副會長洪祥佩、梁知行夫婦，名譽會長徐季良、蔡章閣、林根成、尹致中、胡文瀚夫婦等親自欵接，常務會董、會董、各業小組主任及會員參加者達一百五十人，席間賓主暢聚甚歡，並由莊會長及洪副會長代表本會向港督伉儷致贈象牙橋一座留念。



教育司簡寧蒞會主持頒發獎學金

The Hon. J. Canning, Director of Education giving away scholarships at the 1972 CMA Scholarships Presentation Ceremony.

會員春節聯歡

本會一九七三年會員春節聯歡大會，於二月二十七日，即癸丑年正月二十五日，假座香港新都城酒樓舉行，參加者有各位名譽會長、顧問、核數師、正副會長、會董暨第三十屆工展會各部長、各業小組主任及會員，各社團首長，工、商、銀行及新聞界等達一千五百人，筵開百餘席，大家歡聚一堂，共慶春禧，並有各項精采遊藝節目及抽獎助興，情況至爲熱烈。



本會同寅一九七三年春節團拜　　*Spring Gathering 1973*



工業出品展覽

本會舉辦之香港工業出品展覽會，去年已是第三十屆。會期由一九七二年十二月七日至一九七三年一月八日，共三十三天。是屆工展，一切力求刷新，尤以佔地三萬平方呎之龐大展覽館最爲特出，館內八角窗櫥，設計新穎，陳列各種精美優良產品，吸引無數觀衆。此外，尚有多座龐大建築物，如政府館、香港貿易發展局展覽館及由港九中華藥業商會主辦之藥

莊重文會長致開幕辭

Dr. C.W. Chuang, the President, delivering an opening speech. at the opening ceremony of The 30th Exhibition of Hong Kong Products

城等，有流行新奇的趨時風格，亦有古色古香的東方韻味，爲工展會生色不少。各參展攤位之排列，依照分區編配辦法，秩序井然。外商機械陳列，亦多姿多采，以收促進貿易與技術交流之效。

第三十一屆工展會將於本年十二月十一日在灣仔舉行，本會已組織第三十一屆工展會工作計劃委員會，積極籌備有關一切工作。



港督麥理浩爵士主持開幕典禮時致辭

H.E. The Governor Sir Murray MacLehose officiating the opening ceremony. of the 30th Exhibition of Hong Kong Products

攤位清潔比賽

關於環境清潔衛生問題，本會向來均極重視，在第二十八屆工展會時，會推行清潔運動。第三十屆工展會期間，適逢清潔香港運動正在如火如荼進行中，本會即予熱烈響應，積極支持該項運動，並在工展會場全面推行，由香港政府新聞處，清潔運動委員會，市政事務署，灣仔東分區清潔委員會及各有關人士鼎力襄助，同時獲得各參展廠商和遊客通力合作，使第三十屆工展會經常保持清潔，堪稱歷屆之冠。

本會爲鼓勵參展廠商推行清潔香港運動，在工展會舉行攤位清潔比賽，旨在促請各參展廠商協力保持會場清潔，同時展開場內外宣傳工作，使本港人士更加了解環境衛生的重要。並希望能藉該項運動，喚起各廠商注意環境衛生，將清潔香港運動推廣到各工廠。

清潔比賽評判委員會由會長莊重文博士，會董梁乃榮、李琳明、曾金城、劉世仁、葉慶忠、羅展、顧永福、鄭翼雄等組成。各委員經常巡視各攤位清潔情形，評選結果，冠軍爲香港汽水廠，亞軍梁蘇記遮廠，季軍牛奶冰廠有限公司及藥城分別獲得優異獎。

該項比賽頒獎典禮，於一九七三年一月四日舉行，由市政事務署亞歷山大署長主持頒獎。

修訂會章

本會創立迄今，已逾三十九年，由於本港工業迅速發展，會員數字與年俱增，在本港地位日益重要，會務亦隨之繁重，爲適應時代環境之變遷，決將會章若干條文酌予修訂，以加強今後會務之推進，對會員提供更佳之服務。除改定普通會員會費每年三百元，永遠會員會費三千元外，並增設團體會員，會費每年六百元，贊助會員，會費每年二百元。更加強會董會組織，團體會員所屬之團體首長，得被聘爲聘任會董。修訂會長、副會長、常務會董之當選者資格，副會長由三人增至四人。同時將各部門擴大爲委員會，羅致會董及會員參加工作，共同推進會務。有關會章修訂條文草案，經本會法律顧問胡百全律師樓參訂，已送交公司註冊官審核，俟批准後，本會即召開會員特別大會，提出討論通過。

一九七二年度各項比賽優勝產品

Prize Winning Products, 1972

香港新產品比賽

Hong Kong New Products Competition

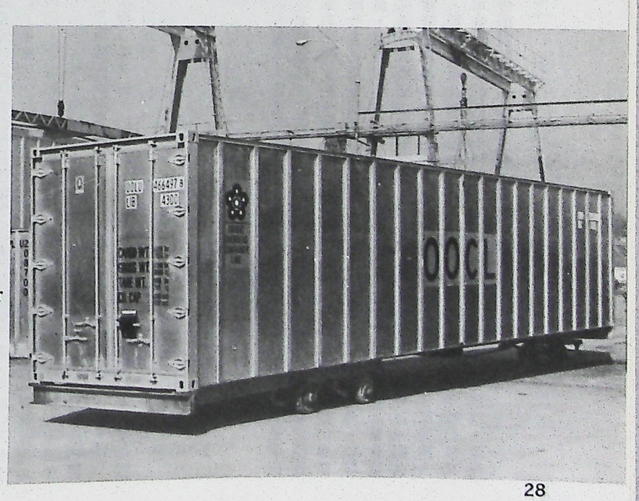


←冠　軍　獎：
立基電子有限公司出品
「挑戰者」防盜警鐘

First Prize Winner:
"Challenger System" Burglar Alarm
by Integrated Electronics Ltd.

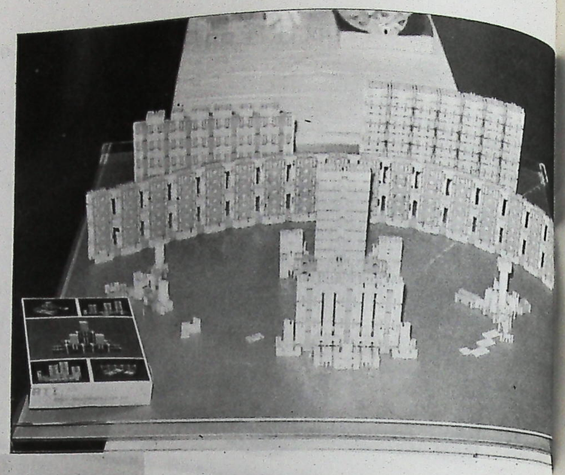
亞　軍　獎：　→
捷和貨箱有限公司出品
四十呎鋁製標準貨箱

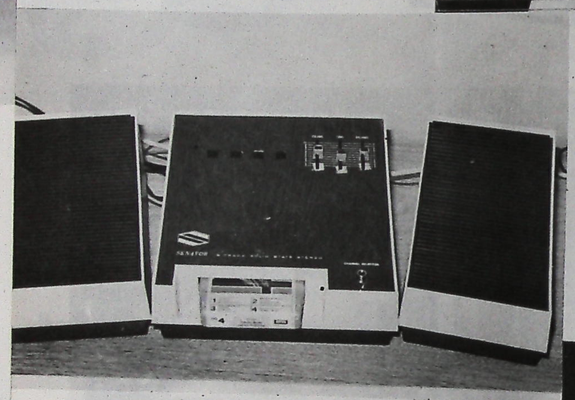
Second Prize Winner:
40' Aluminium General Cargo Container
by International Containers Ltd.



季　軍　獎：　→
萬千塑膠產品廠出品萬千積木

Third Prize Winner:
Building Blocks by Range Toy Industry





↑益聲原子粒收音機廠出品
八聲軌身歷聲盒帶機

8 Track Stereo Tape Player with
Two Speakers by Essex Transistor
Radio Mfg. Co. Ltd.

優　異　獎.

Special Mention:



開達實業有限公司出品→
百靈椅

Best-Line Chair by
Kadar Industrial Co. Ltd.

最佳產品比賽　Product of the Year Contest

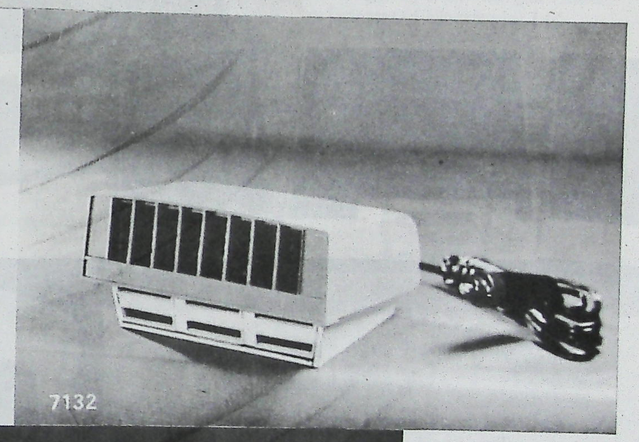


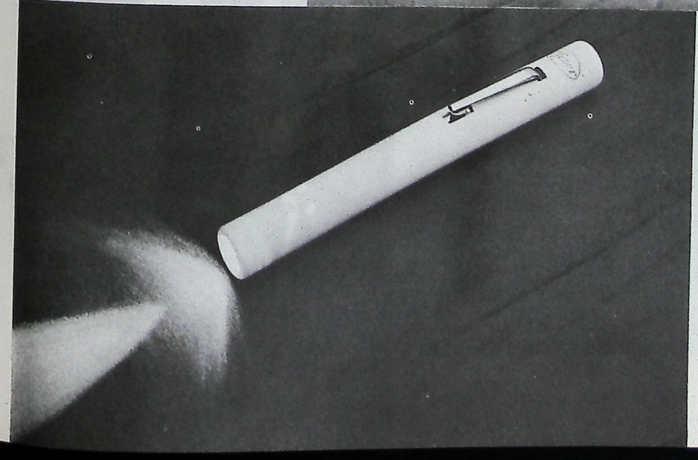
←冠　軍　獎：
立基電子有限公司出品
「挑戰者」防盜警鐘

First Prize Winner:
"Challenger System" Burglar Alarm
by Integrated Electronics Ltd.

亞　軍　獎：　→
福達製造廠有限公司出品
汽車吹雪機

Second Prize Winner:
Rear Window Defroster by
Forda Manufacturing Co. Ltd.





←季　軍　獎：
誠商公司出品
電筒

Third Prize Winner:
Disposable Penlight by
Tony, Chan & Co.

一九七三年「包裝星獎」比賽獲獎包裝

WINNERS OF THE "PACKSTAR" COMPETITION, 1973



←香港製衣業總商會／香港製衣廠同業公會獎授與塑膠或其他人造材料製成之優異包裝

玉米油瓶和花生油瓶　南順（香港）有限公司

THE FEDERATION OF HONG KONG GARMENT MANUFACTURERS/ HONG KONG GARMENT MANUFACTURERS' ASSOCIATION AWARD FOR OUTSTANDING PACKAGING MADE OF PLASTIC OR OTHER SYNTHETIC MATERIALS.

CORN-OIL AND GROUND-NUT OIL BOTTLES
Submitted by LAM SOON (H.K.) LTD.

優　異　獎
半加侖裝雪糕容器→
倫敦雪糕有限公司

CERTIFICATE OF MERIT
½ – GALLON ICE-CREAM CONTAINERS
Submitted by LONDON ICE CREAM CO. LTD.





←香港出口商會獎授與紙（包括玻璃紙）製成之優異包裝

神仙蛋糕容器和紙盒　嘉頓有限公司

THE HONG KONG EXPORTERS' ASSOCIATION AWARD FOR OUTSTANDING PACKAGING MADE OF PAPER (INCLUDING CELLOPHANE)

THE ANGEL-FOOD CAKE CONTAINER AND BOX
Submitted by THE GARDEN CO. LTD.



←優 異 獎

三角花生油罐和三角玉米油罐　南順（香港）有限公司

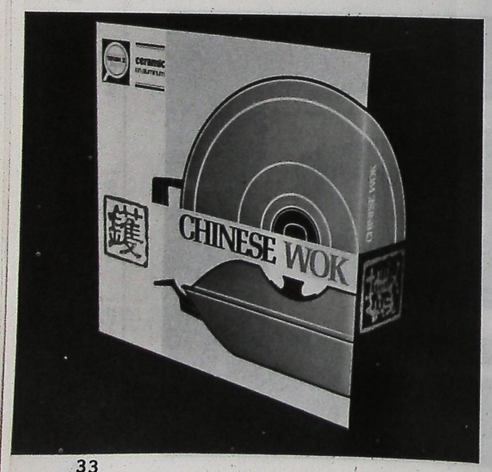
CERTIFICATE OF MERIT
TRIANGULAR CANS FOR GROUND-NUT OIL AND CORN-OIL
Submitted by LAM SOON (H.K.) LTD.

香港印度商會獎授與優異之陳列包裝→

假髮陳列包裝　　意新廣告公司

THE INDIAN CHAMBER OF COMMERCE, HONG KONG AWARD
FOR OUTSTANDING DISPLAY PACKAGING
THE PARAGON WIG FOUR-BOX DISPLAY
Submitted by INCITE LTD. COMMUNICATORS





←優 異 獎

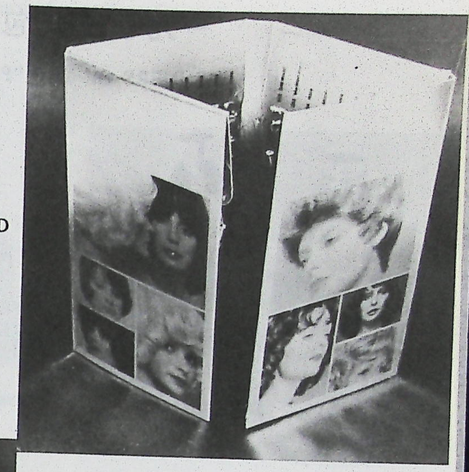
中國鑊包裝　　美亞製品有限公司

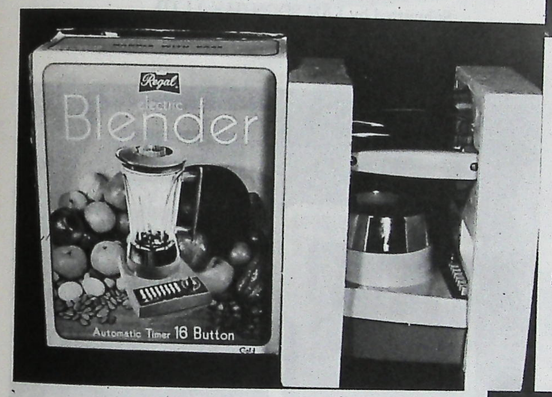
CERTIFICATE OF MERIT
THE CHINESE WOK BOX
Submitted by MEYER MANUFACTURING CO. LTD.

香港總商會獎授與紙板製成之優異包裝→

假髮彩色樣本包裝　　意新廣告公司

THE HONG KONG GENERAL CHAMBER OF COMMERCE AWARD
FOR OUTSTANDING PACKAGING MADE OF PAPER BOARD
THE WIG COLOUR-SAMPLE PACKAGE
Submitted by INCITE LTD. COMM





←優 異 獎

自動混合器包裝　　得力固製品有限公司

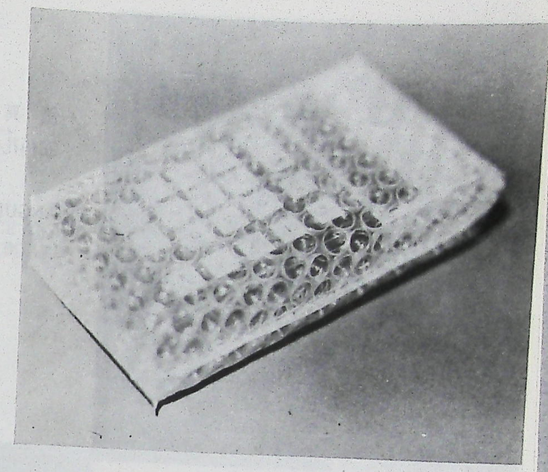
CERTIFICATE OF MERIT
AUTOMATIC BLENDER PACKAGE
Submitted by TECHNICAL PRODUCTS LTD.

香港生產力中心獎授與金屬製成之優異包裝→

花生油罐　　淘化大同（香港）有限公司

THE INDIAN CHAMBER OF COMMERCE, HONG KONG AWARD
FOR OUTSTANDING DISPLAY PACKAGING
PEANUT-OIL CAN
Submitted by AMOY CANNING CORP. (H.K.) LTD.





運輸（空運）包裝
優 異 獎

百寶包裝　　裕義有限公司

CERTIFICATE OF MERIT
BUBBLEPAK submitted by UNIPAK (H.K.) LTD.

最佳出口產品比賽

The Best Export Orientated Product Competition

雅田實業有限公司出品跳字電鬧鐘榮獲香港出口商會獎

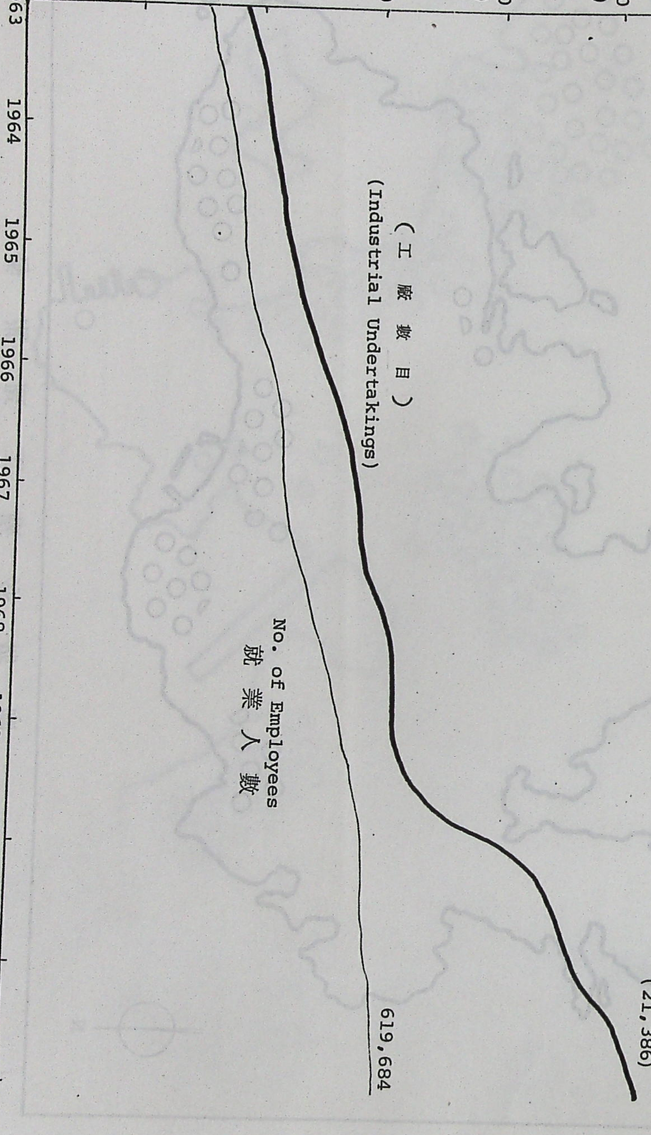
Digital Alarm Clock by Artin Industrial Co. Ltd.
awarded the Hong Kong Exporters Association Award.



1963 - 1972

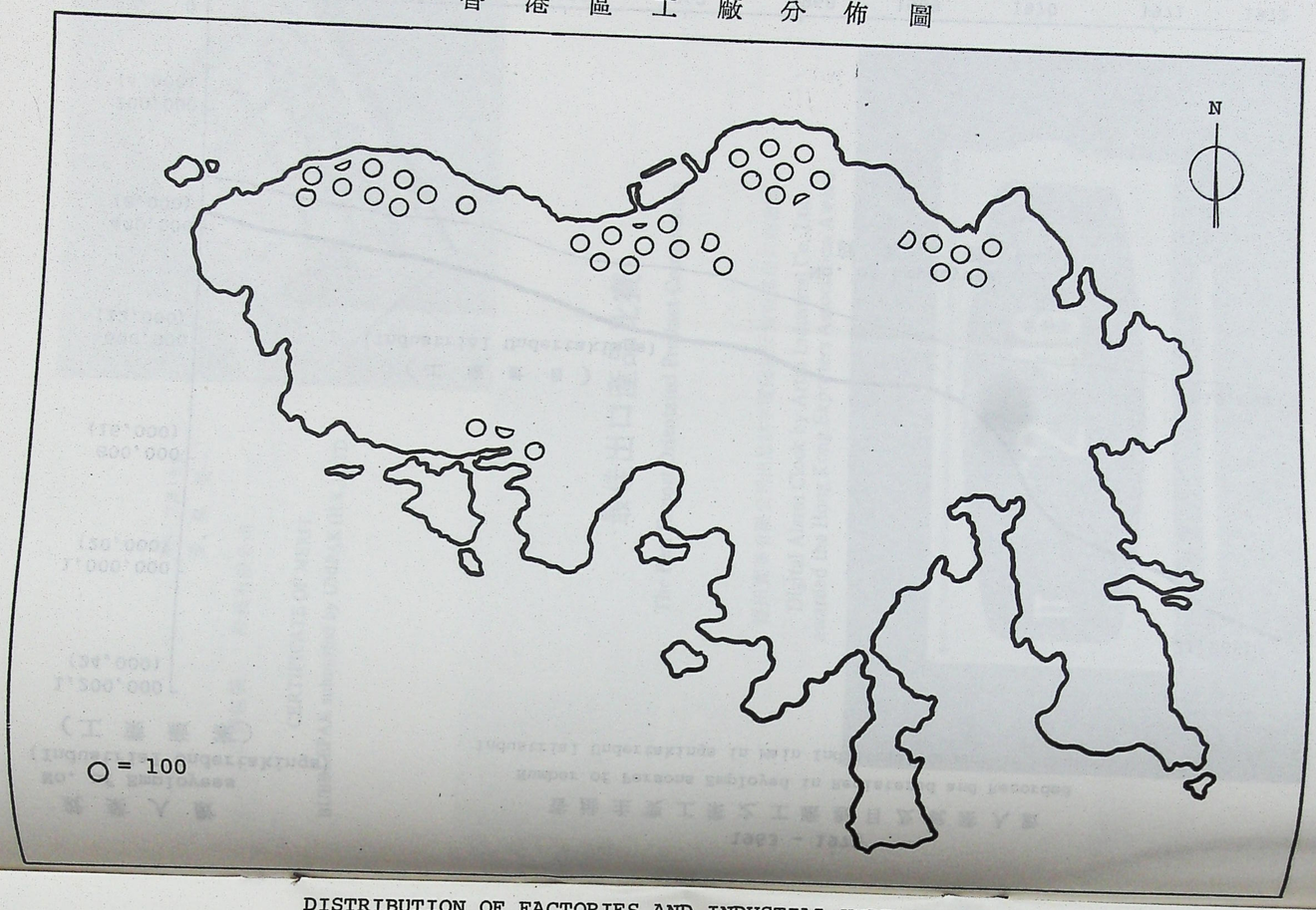
香港主要工業之工廠數目及就業人數

Number of Persons Employed in Registered and Recorded Industrial Undertakings in Main Industrial Groups in HongKong



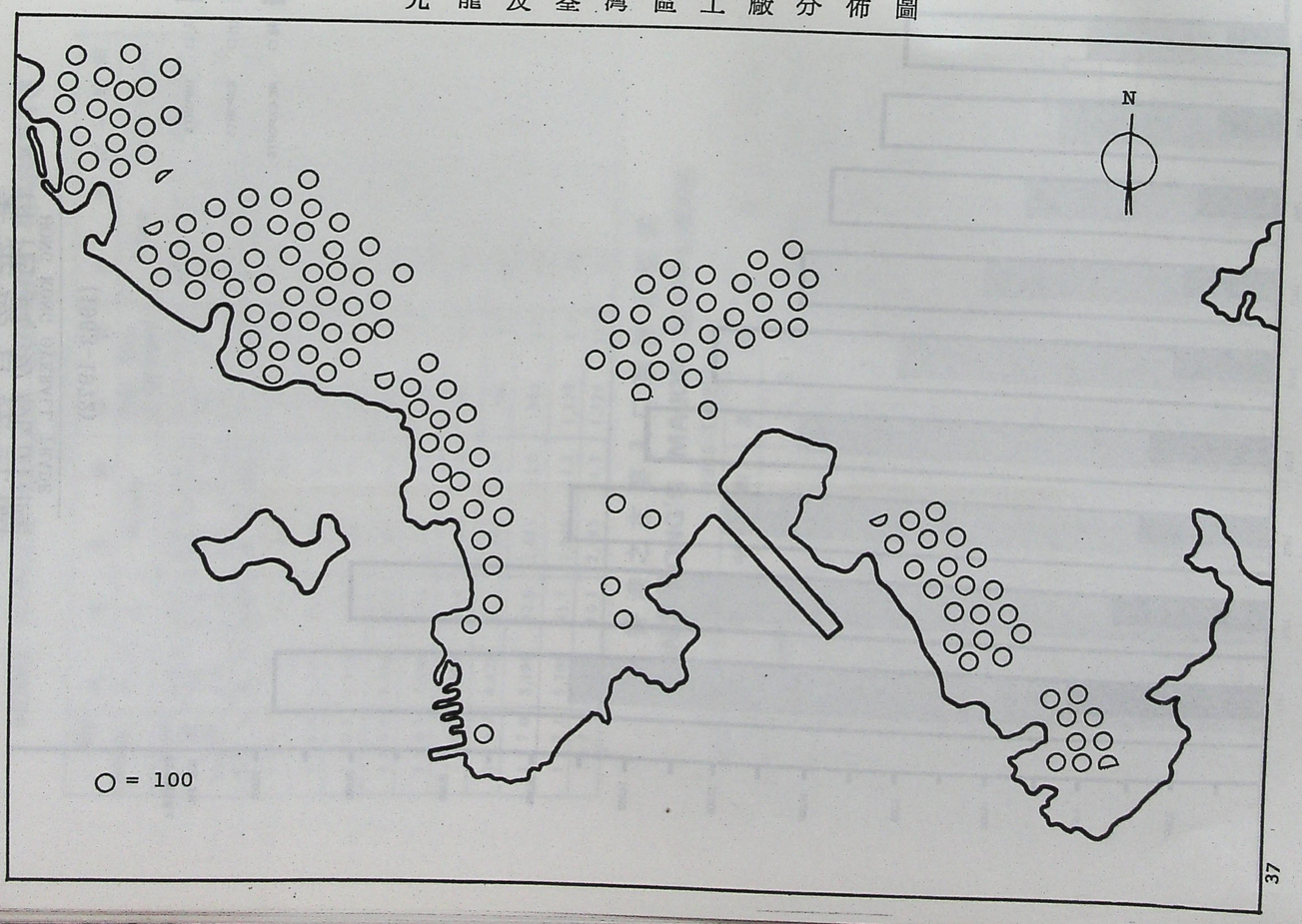
DISTRIBUTION OF FACTORIES AND INDUSTRIAL UNDERTAKINGS IN HONG KONG

香 港 區 工 廠 分 佈 圖



DISTRIBUTION OF FACTORIES AND INDUSTIAL UNDERTAKINGS IN KOWLOON AND TSUEN WAN

九 龍 及 荃 灣 區 工 廠 分 佈 圖



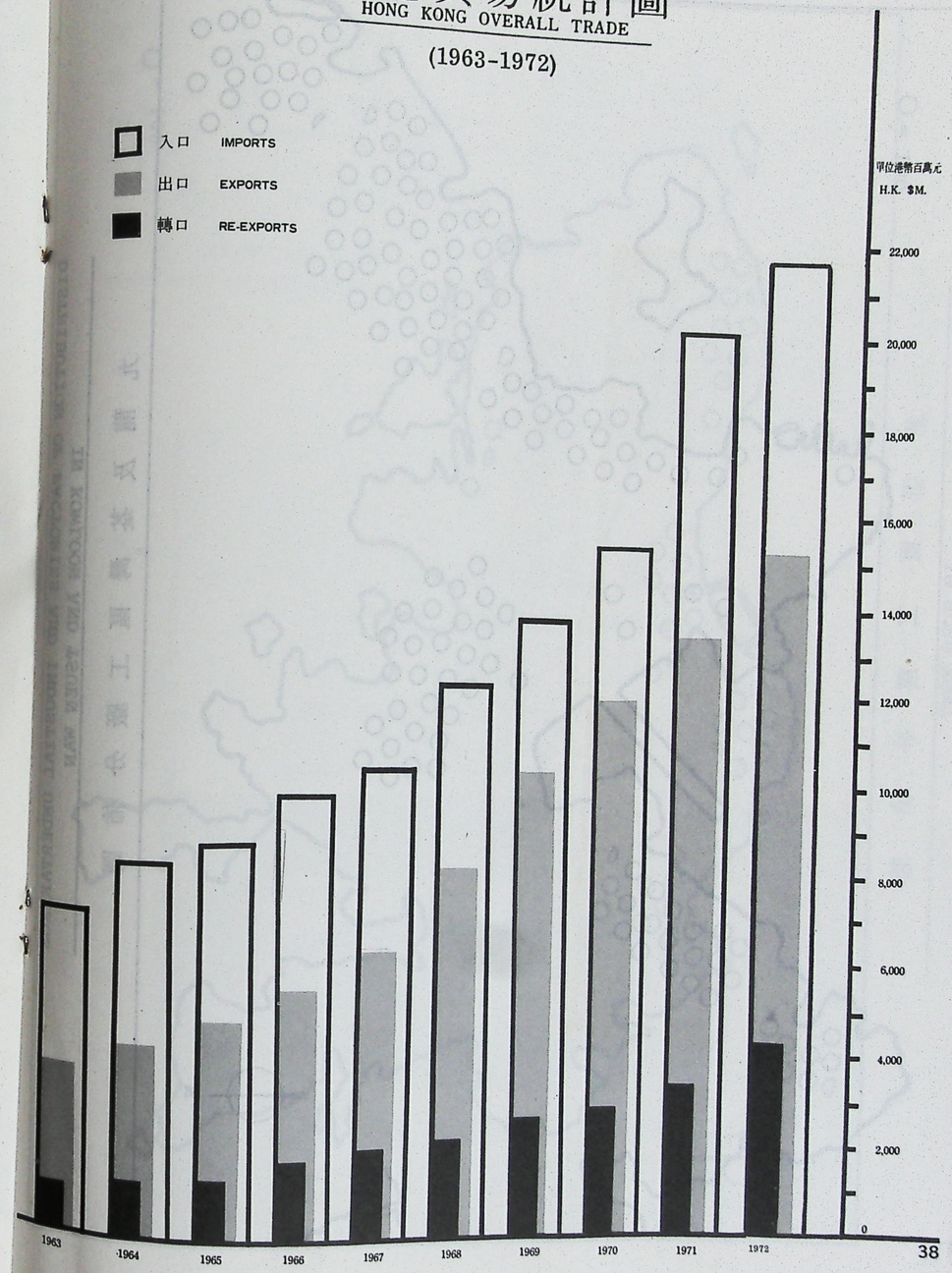
香港之主要出口市場比較表
HONG KONG'S MAJOR EXPORT MARKETS
(1963-1972)

國別 Country	美國 U. S. A.		英國 Britain		西德 Fed. Rep. of Germany		日本 Japan		出口總額 Total Export
Value 數值 / Year 年份	百萬元 HK $M.	佔出口 % to tot. exp	百萬元 HK $M.	佔出口 % to tot. exp.	百萬元 HK $M.	佔出口 % to tot. exp	百萬元 HK $M.	佔出口 % to tot. exp.	港幣百萬元 HK $ M.
	單位	總額%	單位	總額%	單位	總額%	單位	總額%	單位
1963	974	25.4	864	22.6	217	5.7	121	3.2	3,831
1964	1,227	27.7	969	21.9	294	6.6	118	2.7	4,428
1965	1,719	34.2	861	17.1	371	7.4	133	2.7	5,027
1966	2,036	35.3	987	17.2	420	7.3	162	2.8	5,730
1967	2,504	37.4	1,147	17.1	371	5.5	189	2.8	6,700
1968	3,486	41.4	1,343	15.9	500	5.9	232	2.7	8,428
1969	4,428	42.1	1,465	13.9	765	7.3	355	3.4	10,518
1970	5,190	42.0	1,481	12.0	985	8.0	492	4.0	12,347
1971	5,708	41.7	1,946	14.2	1,128	8.3	484	3.5	13,750
1972	6,125	40.1	2,195	14.3	1,525	10.0	480	3.1	15,245

香港之主要入口來源比較表
HONG KONG'S MAJOR SUPPLIERS
(1963-1972)

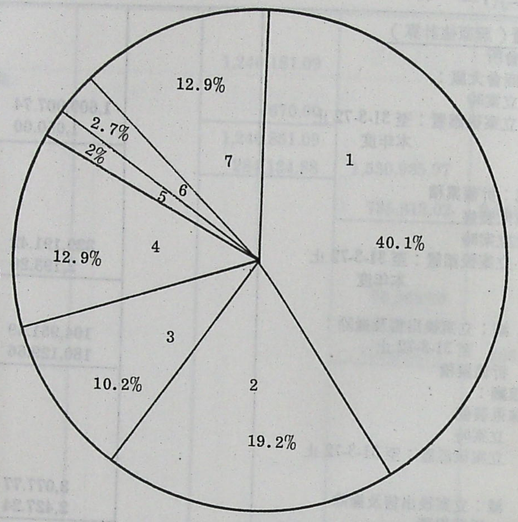
國別 Country	日本 Japan		中國 China		美國 U. S. A.		英國 Britain		入口總額 Total Imp.
Value 數值 / Year 年份	百萬元 HK $M.	佔入口 % to tot. imp.	百萬元 HK $M.	佔入口 % to tot. imp.	百萬元 HK $M.	佔入口 % to tot. imp	百萬元 HK $M.	佔入口 % to tot. imp.	港幣百萬元 HK$ M.
	單位	總額%	單位	總額%	單位	總額%	單位	總額%	單位
1963	1,239	26.7	1,487	30.1	784	10.6	860	11.6	7,412
1964	1,549	18.1	1,970	23.0	983	11.5	838	9.8	8,551
1965	1,551	17.3	2,322	25.9	994	11.1	962	10.7	8,965
1966	1,839	18.2	2,769	27.4	1,090	10.8	1,011	10.0	10,097
1967	1,995	19.1	2,282	21.8	1,411	13.5	984	9.4	10,449
1968	2,717	21.8	2,429	19.5	1,727	13.9	1,082	8.7	12,472
1969	3,484	23.3	2,700	18.1	2,002	13.4	1,201	8.0	14,893
1970	4,188	23.8	2,830	16.1	2,317	13.2	1,517	8.6	17,607
1971	4,926	24.3	3,330	16.5	2,535	12.5	1,592	7.9	20.256
1972	5,045	23.1	3,847	17.6	2,595	11.9	1,437	6.6	21,764

香港貿易統計圖
HONG KONG OVERALL TRADE
(1963-1972)



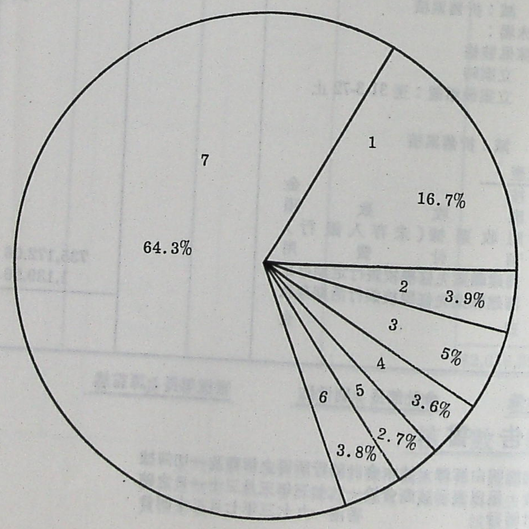
香港出口分類數值比率
HONG KONG'S MAJOR EXPORT COMMODITIES
(1972)

1 成　衣
Clothing
2 雜項製成品
Miscellaneous manufactured articles
3 紡織紗布
Textile yarn, fabrics, made-up article and related products
4 電動機器，器具
Electrical machinery, apparatus & appliances
5 鞋　履
Footwear
6 五　金
Metalwork
7 其　他
Others



香港入口分類數值比率
HONG KONG'S MAJOR IMPORT COMMODITIES
(1972)

1 紡織紗布
Textile yarn, fabrics, made up article & related products
2 紡織纖維（未製成紗線或布疋者）及其廢料
Textile fibrics(not manufactured into yarn, thread or fabrics)and their waste
3 職業化及科學化之攝影及光學器材，鐘錶
Professional, scientific and controlling instruments; photographic and optical goods, watches and clocks
4 雜類製成品
Miscellaneous manufactured articles
5 穀類及其製成品
Cereals and cereal preparations
6 菓類及蔬菜
Fruit and vegetables
7 其　他
Others



香港出口分類比較表
HONG KONG'S MAJOR EXPORT COMMODITIES
(1971-1972)

產品種類 COMMODITY		出口數值(單位：百萬港元) Amount of Total Export HK $ Million	
		一九七一年 1971	一九七二年 1972
成　衣	Clothing	5,464.3	6,112.8
雜項製成品 •	Miscellaneous manufactured articles	2,902.1	2,919.8
紡織(紗、布)	Textile yarn, fabrics, made-up article and related products	1,397.6	1,551.9
電動機器用具	Electric machinery, apparatus and appliances	1,540.5	1,963.1
鞋　履	Footwear	350.8	303.7
五　金	Metalwork	344.8	415.4
其　他	Other	1,749.7	1,978.5
出口總額	Total Export	13,749.8	15,245.2

• 包括假髮、塑膠製品、玩具、發樂器材、體育器材、印刷品、文具、古玩、藝術品、玉石金飾等

• Including wigs, articles of artificial plastics materials, perambulators, toys, games and sporting goods, musical instruments, sound recorders & reproducers and parts and accessories therefor, printed matter, office and stationery supplies, work of Art, collectors' pieces and antiques, jewellery and goldsmiths' and silversmiths' wares.

香港入口分類比較表
HONG KONG'S MAJOR IMPORT COMMODITIES
(1971-1972)

產品種類 COMMODITY	入口數值(單位：百萬港元) Amount of Total Import HK $ Million	
	一九七一年 1971	一九七二年 1972
紡　織（紗、布） Textile yarn, fabrics, made up article & related products	3,450.0	3,631.5
紡織纖維（未製成紗線或布疋者）及其廢料 Textile fibrics (not manufactured into yarn, thread or fabrics) and their waste.	828.8	840.6
職業化及科學化之攝影及光學器材，鐘錶 Professional, scientific and controlling instruments; photographic and optical goods, watches and clocks	983.5	1,088.5
雜類製成品 • Miscellaneous manufactured articles	885.6	797.3
穀類及其製成品 Cereals and cereal preparations	546.0	582.7
菓類及蔬菜 Fruit and vegetables	759.7	817.9
其　他 Other	12,802.6	14,005.4
入口總額 Total Import	20,256.2	21,763.9

• 包括假髮、塑膠製品、玩具、發樂器材、體育器材、印刷品、文具、古玩、藝術品、玉石金飾等

• Including wigs, articles of artificial plastics materials, perambulators, toys, games and sporting goods, musical instruments, sound recorders & reproducers and parts and accessories therefor, printed matter, office and stationery supplies, work of Art, collectors' pieces and antiques, jewellery and goldsmiths' and silversmiths' wares.

香港中華廠商聯合會

資產負債表

一九七三年三月三十一日

累積餘額：				
承上年結轉		1,246,181.09		
加：二十九屆工展應付未付款餘額轉回		670.00		
		1,246,851.09		
加：本年收益費用比對餘額		284,134.88	1,530,985.97	
籌建職業先修學校基金			735,812.02	2,266,797.99
匯豐銀行來往數				83,381.38
流動負債				
大廈租戶按金			76,863.60	
暫收款			57,667.49	
應付未付款項			131,685.75	266,216.84
				$2,616,396.21

附註：此資產負債表已包括第三十屆香港工業出品展覽會及籌建職業先修學校基金之資產負債項目在內。

會長：莊重文　　財務部長：李琳明　　總務部長：梁乃榮　　會計部長：劉世仁　　審核部長：譚靄然

核數員報告書

上列資產負債表經本會計師行核算妥合，詢諸經手人員，均能明白解釋，據本會計師行所得之解釋及一切簿據查核之結果，依本會計師行之意見，此資產負債表洵稱編製妥合，足以表示該商會於一九七三年三月三十一日之確實情形也。

核數員：馬炎璋會計師行

香港一九七三年七月二十四日

固定資產（照原值計算）			
香港會所			
廠商會大廈：			
立案時		450,370.00	
立案後添置：至 31-3-72 止	1,609,007.74		
本年度	1,050.00	1,610,057.74	
		2,060,427.74	
減：折舊累積		491,486.88	1,568,940.86
傢俬裝修：			
立案時		57,995.75	
立案後添置：至 31-3-72 止	329,191.42		
本年度	2,193.20	331,384.62	
		389,380.37	
減：立案後出售及撇除：至 31-3-72 止			
折舊累積	104,951.49		
	180,129.66	285,081.15	104,299.22
聯誼廳：			
傢俬裝修			
立案時		5,657.65	
立案後添置：至 31-3-72 止		650.00	
		6,307.65	
減：立案後出售及撇除			
折舊累積	3,077.77		
	2,427.24	5,505.01	802.64
九龍辦事處：			
傢俬裝修			
立案後添置：至 31-3-72 止		28,770.70	
本年度		2,100.00	
		30,870.70	
減：折舊累積		14,136.82	16,733.88
游泳場：			
傢俬裝修			
立案時		6,381.33	
立案後添置：至 31-3-72 止		2,044.10	
		8,425.43	
減：折舊累積		6,158.63	2,266.80
			1,693,043.40
流動資產			
按金		35,725.60	
應收款項		64,047.05	
應收票據（未存入銀行）		1,000.00	
預付費用		84,686.80	
籌建職業先修學校銀行定期存款	735,172.06		
籌建職業先修學校銀行活期存款	1,139.96	736,312.02	
現金		1,581.34	923,352.81
			$2,616,396.21

香港中華廠商聯合會

收益費用帳

一九七二年四月一日至一九七三年三月三十一日

費用	香港會所	九龍辦事處		
會所大廈管理費用：				
水電金			35,929.35	
薪金			23,216.40	
修繕			19,411.20	
差餉地稅			10,519.20	
銀行利息			9,279.20	
保險費			1,116.00	
雜費			10,147.45	109,618.80
經常管理費用：				
薪金	361,845.55	30,732.90	392,578.45	
文具印刷	35,881.66	278.10	36,159.76	
招待嘉賓會宴費	25,493.10		25,493.10	
工業教育費及獎學金	18,790.00		18,790.00	
廣告費及其他什支	15,017.20		15,017.20	
會刊費	14,960.00		14,960.00	
郵電印花費	13,824.60	629.85	14,454.45	
改租選金差餉	12,857.80		12,857.80	
電話		9,445.52	9,445.52	
捐款費	6,510.88	1,159.00	7,669.88	
水電費	5,055.00		5,055.00	
泳場誼費	3,647.22	1,218.80	4,866.02	
聯誼費	4,789.80		4,789.80	
職員退休津貼	4,765.00		4,765.00	
書報費	4,391.50		4,391.50	
交通費	3,536.89		3,536.89	
修繕費	2,631.45	657.00	3,288.45	
核數費	2,645.40	470.80	3,116.20	
保險費	1,500.00		1,500.00	
律師費	1,344.98		1,344.98	
雜費	1,000.00		1,000.00	
	17,082.51	1,346.40	18,428.91	603,508.91
二十九屆工展特刊費：				
印刷等費用			30,985.00	
減：廣告費收入			26,004.00	4,981.00
反對地稅重估政策經費撥款				13,000.00
固定資產折舊：				
房產			48,523.94	
傢俬裝修	11,892.15	2,279.32	14,171.47	
聯誼廳傢俬裝修	89.18		89.18	
游泳場傢俬裝修	251.87		251.87	63,036.46
				794,145.17
本年收益費用比對餘額				284,134.88
				$1,078,280.05

收益			
會員費：			
入會費		7,900.00	
年費		320,400.00	
永遠會員費		14,000.00	342,300.00
廠商會大廈租項		388,142.30	
大廈天台廣告位租金		23,200.00	
大廈空氣調節費		49,763.25	461,105.55
來源證簽證費		157,208.00	
雜項收入		4,521.30	161,729.30
三十屆工展會收益費用比對餘額轉入			113,145.20
			$1,078,280.05

香港中華廠商聯合會——籌建職業先修學校基金

收 入 及 支 出 表

一九七二年四月一日至一九七三年三月卅一日

支出			收入		
核數費		500.00	捐款	180.00	
餘額轉入資產負債表		33,539.56	定期存款利息收入	33,859.56	34,039.56
		$34,039.56			$34,039.56

資 產 負 債 表

一九七三年三月三十一日

負債			資產		
籌建職業先修學校基金			滙豐銀行定期存款	735,172.06	
承上年	702,272.46		滙豐銀行活期存款	1,139.96	736,312.02
本年轉入	33,539.56	735,812.02			
應付未付款		500.00			
		$736,312.02			$736,312.02

附註：上列之資產負債項目經已列入廠商會之資產負債表內。　　核數員：馬炎璋會計師行

香港中華廠商聯合會——第三十屆香港工業出品展覽會

收 益 費 用 帳

一九七二年十一月一日至一九七三年三月三十一日

費用				收益			
會場建設及佈置				攤位費：			
各項建設總工程		594,821.00		展售攤位		209,040.00	
電器裝置		176,680.80		陳列攤位		17,400.00	
霓虹光管工程		30,600.00		獨立攤位		339,000.00	
消防設備		44,726.00		機器及原料陳列攤位		33,350.00	
播音工程		23,600.00		銀行攤位		10,500.00	
其他佈置費		25,684.13		包裝及寬攤位		3,390.00	
英工展與本會修理廁所派獻		13,000.00		髮廳租金		40,000.00	
最後增加及修改工程		50,000.00		攤位售貨附加費		171,190.00	823,870.00
雜項費		50,000.00	1,009,111.93	門券：			
臨時職員薪津			69,636.95	門券總額		468,110.20	
警衛及消防費				預售門券		4,783.20	472,893.40
警察費		1,984.00		電費收入			113,373.52
護衛隊		46,445.00		廣告費：			
消防費		13,302.00		會場通路廣告費		27,000.00	
宣傳費		4,520.00		場內播音宣傳費		4,050.00	31,050.00
救傷隊		1,302.00	67,553.00	電話費			23,100.00
水電費			62,947.44	兒童遊樂場收入		46,800.00	
清潔費			41,468.48	減：德昌公司分帳	22,900.00		
電話費			37,883.40	建築及佈置費	18,150.00	41,050.00	5,750.00
廣告及刊物			25,553.72	雜項收入			
文具印刷			19,670.00	螺像館門券分帳		23,162.70	
宴會及聯誼費			14,729.50	攤位拆卸清理費		13,740.00	
證章			11,547.00	捐各項比賽獎品代金餘款		4,200.00	
保險費			5,003.00	天賓糖在會場派設宣傳費		3,000.00	
郵電印花			4,349.40	裝修拆卸搬運臂章售出		484.00	
核數費			1,000.00	會員章補領費		80.00	44,666.70
傢俬裝修折舊			135.30	廠商會展覽館收入		121,760.00	
雜費			40,267.00	減：棄置建築費	81,700.00		
本屆收益費用比對餘額轉入廠商會			1,410,856.12	消防自動花灑	26,916.30		
			113,145.20	修理天花	2,050.00		
			$1,524,001.32	裝飾費用	1,796.00	112,462.30	9,297.70
							$1,524,001.32

資 產 負 債 表

一九七三年三月三十一日

負債			資產		
應付款項		120,454.28	傢俬裝修	483.20	
			減：折舊	135.20	347.90
			電費按金		12,100.00
			應收款項		14,837.00
			廠商會往來數		92,317.98
			現金		851.40
		$120,454.28			$120,454.28

附註：上列之資產負債項目經已列入廠商會之資產負債表內。　　核數員：馬炎璋會計師行

香港中華廠商聯合會經常費收支預算草案

一九七三年四月一日至一九七四年三月三十一日

收入之部				支出之部			
會計科目	1973年度預算金額	1972年度決算金額	備註	會計科目	1973年度預算金額	1972年度決算金額	備註
廠商會大廈租金	500,000.00	388,142.30	說明（1）	薪金	430,000.00	361,845.55	說明（4）
會員費	300,000.00	342,300.00	說明（2）	廠商會大廈管理費	100,000.00	40,057.15	說明（5）
簽發來源證書費	155,000.00	157,208.00		九龍辦事處費用	60,000.00	45,948.37	說明（6）
大廈天台廣告位租金	36,000.00	23,200.00	說明（3）	職員退休津貼準備	50,000.00	4,391.50	說明（7）
雜項收入	5,000.00	4,521.30		印刷	35,000.00	33,974.36	說明（8）
				銀行利息	25,000.00	9,219.20	
				招待嘉賓宴會費	24,000.00	25,493.10	
				工業教育費及獎學金	20,000.00	18,790.00	說明（9）
				特別費用	20,000.00	13,000.00	說明（10）
				會員錄印刷費	18,000.00		說明（11）
				差餉地稅	17,700.00	10,519.20	
				會刊費	16,000.00	14,960.00	
				廣告費及其他什支	15,500.00	15,017.20	
				郵電印花	15,000.00	13,824.60	
				修繕	13,000.00	2,645.40	說明（12）
				海外展覽及考察費	8,000.00		說明（13）
				捐款	8,000.00	5,055.00	
				電話	7,000.00	6,510.88	
				聯誼費	6,000.00	4,765.00	
				泳場費	5,000.00	4,789.80	
				書報	5,000.00	3,536.89	
				電費	4,500.00	3,647.22	
				交通費	3,500.00	2,631.45	
				文具	3,000.00	1,907.30	
				核數費	1,500.00	1,500.00	
				保險費	1,500.00	1,344.98	
				律師費	1,000.00	1,000.00	說明（14）
				雜費	22,000.00	17,082.51	
				房屋傢俬裝修折舊	60,000.00	63,036.46	
				合計	995,200.00		
				餘額	800.00		
總計	$996,000.00			總計	$996,000.00		

香港中華廠商聯合會1973年度經常費收支預算草案說明

說明（1） 本會大廈現在各租戶每月租金總計 $42,000.00，預算本年度租金收入可達上列數字。

說明（2） 本會現有會員$1,578家，除約有百份之十五會員欠費外，連同新入會會員之會費，預算收入如上數。

說明（3） 大廈天台廣告位現在每月租金 $3,000.00，全年收入如上數。

說明（4） 本會會務工作範圍，日益擴大，事務紛繁，再加目下生活程度日漲，對原有職員待遇之改善，及新職員之加聘，薪金支出總額因而提高，故預定本年度薪金支出如上數。

說明（5） 大廈管理費包括職員薪金$26,000.00，水電費用$36,000.00，冷暖氣機，升降機水泵電器等修理及保養費 $48,000.00，修繕粉飾費用 $30,000.00，清潔費 $7,500.00，及其他雜費$5,500.00，合計$153,000.00，除收入各租戶之空氣調節費約 $52,000.00外，本年度之大廈管理費用，預算支出如上數。

說明（6） 九龍辦事處費用支出包括職員薪金 $36,500.00，租金 $14,400.00，水電費 $1,200.00，電話$1,200.00，郵電$1,500.00，差餉$1,440.00，清潔費$1,200.00，交通費$800.00，其他什項$1,750.00，合計本年度支出如上數。

說明（7） 本項津貼祇準備本會職員退休或離職時撥支，預算數字係按照已享有該項津貼權益之全部職員津貼金額在內，至年度決算時，可能未有動用該項支銷，或祇撥支一部份費用。

說明（8） 本會通告會員各地來函，貿易通訊報告，及草案章程等均由本會油印分發，故所需紙張，蠟紙，油墨，信封等項支銷頗多，並包括簽發來源證所需用表格等印刷，故預撥本年度該項預算如上數。

說明（9） 工業學校獎學金自1964年度開始頒行以來，已歷時九年，受惠學生，按年遞增，本年度仍預定繼續頒發，此外更舉辦有關工業性之訓練班，演講會及座談會等，撥定本年該項經費如上數。

說明（10） 本項費用包括本年度慶祝香港節之燈飾費，及本會聯合本港社團571家反對政府對可續期之官契地稅重估政策所需費用，及本年度預算科目以外之支銷在內。

說明（11） 本會會員錄每兩年改編印刷一次，本年度恰爲編印之期，特預撥印刷費用支出如上數。

說明（12） 本會總辦公廳及聯誼廳之天花及牆壁，陳舊變色，本年重新粉飾費用約五仟餘元，另外會所總辦公廳，陳列中心，及聯誼廳之電器裝設亦接電燈公司來函通知更換修理，費用四仟元，故預定本年度費用支出如上數。

說明（13） 本年度仍擬定海外展覽及考察費用之預算，俾得隨時參加海外各地舉辦展覽事項，及促進各地貿易之考察，得以作爲部份經費之運用。

說明（14） 本項費用僅包括常年法律顧問兩位之年費，如有特別支出，則不包括以上之預算在內。

一九七三年 訪問與款接

十一月十四日 國際科學管理委員會及聯合國工業發展局顧問盧邢先生(Mr. J. C. Townsend)並會訪，商討本港工業概況及如何促進科學管理。

十一月十五日 新開司姬達先生並臨本會，向本港各界社團反對地產投機問題。

十一月十六日 本會第二十屆會長、副會長、會董、常務會董暨各委員會主席本會一九七三年度獎金頒發儀式，並請參觀本港工廠。

十一月十八日 本會第二十屆會長、副會長、會董、常務會董暨各委員會主席本會一九七三年度獎金頒發儀式，並請參觀本港工廠。

十一月十九日 教育司個學校會主持本會一九七三年度獎金頒發儀式，到場觀禮者有各校校長、教師及本會會董等。

十一月廿二日 而永長野眾議會議長滑水漸，商工部長水口米雄，貿易事務協會羽生源三，對外貿易係長滑水佐二，商工部長水口米雄，貿易所長壯三尺陛郎等訪問本會，商談促進港、日經濟合作及雙邊貿易。

十一月廿四日 日本駐港領事宮田滿、吉田忠明及香港日本貿易振興會長陪同下並會訪問。

十一月廿四日 國際科學管理委員會及聯合國工業發展局顧問盧邢先生並臨本會，向本港各界社團反對地產投機問題。

十一月廿五日 本會常務理事會開會，商討有關工業教育之意見，作爲上任前之準備。並與本會各首長座談，聽取本會對工業教育發展問題之意見。

八月十一日 副教育司(主管工業教育)甘布頓先生在陪同下並臨訪問，藉此了解香港工業概況，和先生，在

八月十四日 歡宴行政立法兩局非官守議員，嘉賓到有羅理基爵士、偉議員、張奧偉議員。安子介議員、羅忠議員、胡文虎議員、商討有關工業教育事務。

八月廿三日 菲律賓商務總會東南亞工商考察團一行廿二人訪問本會，互就港菲兩地雙邊貿易，交換意見，並由本會安排參觀本港工廠。

八月廿八日 本會第二十屆會長、副會長、會董、常務會董暨各委員會主席先生主持，助理署長頒發第十九屆會章、常董動議狀。

九月廿八日 教育司個學校會主持本會一九七三年度獎金頒發儀式，並請參觀本港工廠。

十月十三日 而永長野眾議會議長滑水漸，商工部長水口米雄，貿易協會羽生源三，對外貿易係長滑水佐二，商談促進港、日經濟合作及雙邊貿易。

十一月二日 世銀亞洲開發銀行經濟專家MR・B・K・Abadian並會訪問，與本會首長討論本港經濟狀況，及就鐵道地下鐵道問題，交換意見。

十一月七日 聯合國國際勞工組織亞洲區顧問紀符先生(D.H.Greve)訪問本會，討論控制人口增加問題。

十一月十日 日本福岡縣貿易團一行十一人，由該縣知事龜井光領訪問。

十一月十四日 日本駐港領事宮田滿、吉田忠明及香港日本貿易振興會長陪同下並會訪問。

十一月廿一日 菲律賓商務總會東南亞工商考察團一行廿二人，由該會名譽理事長高龍備領，並會訪問，商談促進菲貿易團二行七人，由該會名譽理事長高龍備等問題。

十一月廿二日 日本靜岡縣生產性海外研修第六團並會訪問。

十一月廿三日 日本靜岡縣生產性海外研修第七團並會訪問。

十一月廿四日 勞工處工業安全訓練主任黃達先生並會專題演講「防止工業及職業意外」問題。

六月十五日 澳洲新南威爾斯貿易團團長盈勉(新南威爾斯政府發展部長)，偕同部份團員高爾(安格哥製造廠有限公司製造廠)、泰基(澳洲金屬貿易工業協會)二行四人，在澳洲商務參事處安排下，訪問本會，就澳洲雙邊貿易問題，交換意見。

十二月四日 本會設宴招待新聞文化界，報告第三十屆工展會籌備情形，並說到有政府新聞處主任張嘉宜。

十二月廿三日 本會設宴招待新聞處主任張嘉宜。

一九七三年

一月十二日 印尼領事(主管經濟事務)Nr. R. Iskander並會訪問。

二月廿八日 本港各界社團反對政府不合理重估地稅政策委員會工作小組，假座本會聯誼廳舉行記者招待會，報告有關反對政府不合理重估地稅詳情。

三月八日 英國工業教育家劉梁德先生並會訪問，與本會首長舉行座談會，討論有關本會職業先修學校計劃。

四月四日 聯合國國際貿易政策對本港之影響，及貿易手續等，並討論本港工業發展與原材供應等問題。

五月二日 日本靜岡縣生產性海外研修團一行廿人，由該會名譽理事長高龍備領，並會訪問。

五月三日 菲律賓商務總會東南亞工商考察團一行廿二人，由該會名譽理事長高龍備領，並會訪問。

五月十四日 勞工處工業安全訓練主任黃達先生並會專題演講「防止工業及職業意外」問題。

六月十五日 澳洲新南威爾斯貿易團團長盈勉(新南威爾斯政府發展部長)，偕同部份團員高爾(安格哥製造廠有限公司製造廠)、泰基(澳洲金屬貿易工業協會)二行四人，在澳洲商務參事處安排下，訪問本會，就澳洲雙邊貿易問題，交換意見。

十一月三十日 歡宴港督麥理浩爵士伉儷，本會名譽會長、正副會長、各小組主任及會員參加者非常踴躍，並由崔重文會長及洪祥隆副會長代表本會向港督伉儷敬贈象牙橋一座留念。

十二月四日 本會設宴招待新聞文化界，報告第三十屆工展會籌備情形，並說到有政府新聞處主任張嘉宜。

十二月廿三日 本會設宴招待新聞處主任張嘉宜。

十二月卅一日 歡宴港督麥理浩爵士伉儷，本會名譽會長、正副會長、各小組主任及會員參加者非常踴躍，並由崔重文會長及洪祥隆副會長代表本會向港督伉儷敬贈象牙橋一座留念。

重估政策工作小組各團體代表解釋有關重估地稅問題。

本會特約醫生一覽表

地區	醫生姓名	地址	診症時間	電話
香港區				
中區	唐治安醫生	皇后大道中五一號金銘樓二樓	下午一時至五時	五一三七七〇八
西環	龔華濱醫生	西環山道業昌大廈二十五座二樓	下午三時至八時	五一四六二二八一
銅鑼灣	余韶安醫生	銅鑼灣電氣道七〇號二樓	上午九時至十時，下午二時半至三時，六時至六時半	五一七一五〇六〇
北角	吳國全醫生	英皇道三二四號地下	上午十時半至十二時下午三時至五時	五一七〇五九一九五一七〇五八九六
筲箕灣	陳映琳醫生	東大街一八七號地下	上午九時至十二時下午六時半至八時半	五一六九五七二八
香港仔	龔華濱醫生	香港仔大道一七七號二樓	上午十時至下午二時	五一五二七二〇七
九龍區				
旺角	董其祿醫生	彌敦道七四八號三樓	上午十時至下午一時，下午二時至四時，六時至八時半	三一九二二五六九
旺角	陳添籌醫生	彌敦道六六〇號二樓	下午一時至一時四十五分六時至六時四十五分	三一八四五四六四
油麻地	陳添籌醫生	公衆四方街四三號地下	上午九時半至十二時，下午四時半至六時，八時至九時	三一三六一三六六
深水埗	薛伯悅醫生	荔枝角道三一〇號二樓	上午十時半至一時下午五時半至八時半	三一八六三五六三
九龍城	阮中雯醫生 李懋基醫生	侯王道六七號地下	下午十二時半至二時下午四時半至八時半	三一八三三五〇五
官塘	董其祿醫生	物華街四四號二樓C	上午八時半至十時下午四時半至六時	三一八九九九五五
官塘	陳添籌醫生	牛頭角道三七五號二樓	中午十二時至一時下午三時半至四時	三一三六一三六六
牛頭角	薛伯悅醫生	安徽道一二四號地下政府廉租大樓第一座	上午八時至九時半，下午二時至四時，八時半至十時	三一四一一三八二一
青山道	李懋基醫生 阮中雯醫生	荃灣石籬新區十二座一八至二一號地窖	上午十一時半至二時下午五時半至八時半	二一二一二八〇一八
青山道	劉永生醫生	青山道二三六號二樓宏恩診所	上午九時半至十二時半，下午三時至六時，七時至九時半	三一八七二七七
荃灣	劉永生醫生	衆安街八八號二樓宏恩診所	上午九時半至十二時下午二時至七時	二一二一二九六九
牙科醫生				
香港	劉仁愛牙科醫生	銅鑼灣軒尼詩道四七五號東南大廈五樓E座	上午十時至下午一時	五一七七八六六三
九龍	劉仁愛牙科醫生	彌敦道四五四號三樓	下午二時至六時	三一三一〇一二二
九龍	陳雙仲牙醫博士	彌敦道二三四號華英昌大廈五樓	上午九時半至十二時半下午三時至六時	三一六五〇三三
九龍	廖令軒牙科醫生	佐敦道五一號利儁大廈九〇三室	上午十時半下午一時下午三時至七時	三一三〇〇七三五

7th November — Mr. D.H. Greve, Regional Adviser of International Labor Organization visited the Association to discuss the promotion of effective participation of employer's organisations in family planning and related problems.

10th November — The Fukuoka Trade Mission led by Mr. Hikaru Kamei, Governor of Fukuoka Prefecture, Japan visited the Association. The mission which comprised of 11 members was accompanied by Mr. Michiaki Suma, the Consulate-General of Japan and by officials of Japan Trade Centre, Hong Kong.

24th November — Mr. J.C. Townsend, adviser of CIOS/UNIDO visited the Association to review the general situation of Hong Kong industries and ways to promote scientific management.

30th November — The Hon. J. Cater, Secretary for Information called on the Association to explain the Government's Crown Rent Reassessment Policy. Representatives of the Joint Associations' Committee Opposing the Government's Crown Rent Reassessment Policy were invited to attend the meeting.

31st November — A dinner was held in honour of H.E. The Governor, Sir Murray MacLehose and Lady MacLehose. On behalf of the Association, Dr. C.W. Chuang, President and Mr. Hung Cheung-Pui, Vice President presented an ivory bridge as souvenir to The Governor and Lady MacLehose.

4th December — A dinner reception was held to disclose the main features of the 30th Exhibition of Hong Kong Products. It was attended by officers of the Information Services Department, representatives from the press, news agencies, publishers, televisions and broadcasting companies.

1973

11th January — Mr. Rachadi Iskandar, Consul of Indonesia in charge of economic affairs visited the Association.

23rd January — CMA and other ten industrial associations joined together to hold a meeting at the Association's Social Hall to discuss matters concerning the establishment of a permanent exhibition site for Hong Kong products. They are Hong Kong and Kowloon Plastic Products Merchants United Association, Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce Ltd., The Hong Kong Weaving Mills Association, Hong Kong Chinese Textile Mills Association, The Hong Kong and Kowloon Electric Trade Association, The General Association of Human and Synthetic Hair Products Manufacturers' Ltd., Hong Kong & Kowloon Ivory Manufacturers Association Ltd., Hong Kong Vacuum Flask Manufacturers Association and Hong Kong Industrial Production Trading Association Ltd.

28th February — A press conference was organized by representatives of the Joint Associations' Committee Opposing the Government's Crown Rent Reassessment Policy at Social Hall of CMA to report the up-to-date development of the relevent opposition.

8th March — Mr. K.G. Lavender, expert on industrial education from United Kingdom, visited the Association and held disucssions with officials of the Association on prevocational education.

4th April — Mr. B.B. Arzadon of UNCAFE visited the Association. Topics discussed during his talk included protectionist policies adopted by many countries, trade procedures, problems concerning the industrial development of Hong Kong and the supply of raw materials.

2nd May — Shizuoka Prefecture Productivity Center Overseas Study Tour Group 6 visited the Association.

3rd May — Shizuoka Prefecture Productivity Center Overseas Study Tour Group 7 visited the Association.

10th May — A mission which comprised of 7 members from the Federation of Philipino-Chinese Chamber of Commerce Inc. visited the Association and held talk with officials of the Association on the promotion of trade, technological and economic co-operation between Hong Kong and Philippines as well as prospects of investment in Philippines.

24th May — Mr. A.H. Carter, Industrial Safety Training Officer of Labour Department, gave a talk on how to prevent industrial and occupational accidents.

15tl July — A trade mission from New South Wales led by Mr. John B. Fuller, Minister for Decentralisation and Development of New South Wales, Australia called upon the Association. The purpose of the mission is to further strengthen the already harmonious relationship between Hong Kong and New South Wales. Members of the mission included Mr. John Gaul, General Sales Manager of Embecon Pty. Ltd. of Chatswood, Mr. John R. Higson, Sales Director of Precision Golf Forging Pty. Ltd. of Alexandria and Mr. Jim McCue, Assistant Director of Metal Trade Industry Association of Australia. They were accompanied by Mr. K.F. Mckernan, Deputy Commissioner of Australia.

Association's continued efforts to improve its most outstanding features was the huge exhibition hall which covered an area of 30,000 sq.ft. where comtemprory-designed octagonal showcases housed a wide range of quality products attracting huge crowds of visitors.

The architectural design of many other pavilions, such as the Hong Kong Government Pavilion, The Hong Kong Trade Development Council Pavilion and the Wall City of Medicine sponsored by Hong Kong & Kowloon Chinese Medicine Merchants Association varied in style that ranged from extremely modern taste to traditional oriental form, adding their own charm to the Exhibition. Space was alloted according to classification of industries and stalls were arranged systematically. A display of international industrial machinery and raw materials was also held with the aim to promote trade and to introduce modern technology.

The 31st Exhibition will again be held from 11th December 1973 at Wanchai Reclamation. The committee was formed to proceed with preparation work.

The Cleanest Stall Competition

Keeping the environment clean had always been of concern to the Association. At the 28th Exhibition of Hong Kong Products in 1970, the Association organized a Keep Hong Kong Clean Campaign. The 30th Exhibition fell on the opportune time when the Keep Hong Kong Clean Campaign was in full swing. In support of the Campaign, the Association called upon participants and visitors to keep the Exhibition clean. With the assistance offered by Information Services Department, Urban Services Department, the Keep Hong Kong Clean Campaign Committee and its Sub-District Area Committee (East), and other organizations involved, and thanks to the co-operation by visitors and participants, the 30th Exhibition turned out to be the cleanest we had ever held.

In order to promote the Keep Hong Kong Clean Campaign, the Association organized the Cleanest Stall Competition and carried out publicity activities both inside and outside the exhibition site to remind the public of the importance of a healthy environment, and to persuade manufacturers to pay more attention to the maintenance of healthy working conditions, and to make the spirit of the Clean Hong Kong Campaign reach every factory. The judge panel of the Cleanest Stall Competition consisted of Dr. C.W. Chuang, President of the Association, Mr. N.W. Leung, Mr. Lee Lim-ming, Mr. K.S. Tsang, Mr. Lau Sai-yan, Mr. H.C. Yip, Mr. Lor Chin, Mr. Y.F. Koo, and Mr. Cheng Yick-hung, members of the Association's General Executive Committee. After careful and regular inspection of every stall and pavilion, judges ruled that Hong Kong Bottlers Ltd. should be awarded the first prize, Leung So Kee Umbrella Fty., the second prize, Dairy Farm Ice & Cold Storage Co., Ltd., the third prize, Lam Soon (H.K.) Ltd., Hong Kong Government Pavilion, Tung Chun Co., Ltd. and the Wall City of Medicine were given special awards.

The Prize Presentation Ceremony was held on 4th January 1973 at the Exhibition ground. Director of Urban Service, The Hon. D.R.W. Alexander presented the prizes to the winners.

Visits and Reception

1972

11th August — Mr. A.J. Kingwell, accompanied by Mr. D.D. Watters of Education Department, paid a visit to the Association to familiarize himself with the industrial situation in Hong Kong before taking up the post as Deputy Director of Education (Technical). During the visit he exchanged views on the development of industrial education with representatives of the Association.

14th August — A dinner was held in honour of Unofficial Members of the Executive and Legislative Councils. Those present were The Hon. Sir Albert Rodrigues, The Hon. Sir Yuet-keung Kan, Dr. The Hon. Woo Pak-chuen, The Hon. Wilfred Wong Sien-bing, Dr. The Hon. Wilson Wang Tze-sam, The Hon. Lee Quo-wei, The Hon. O.V. Cheung, The Hon. R.H. Lobo and The Hon. James M.H. Wu.

23rd August — A 22 member mission from the Federation of Philipino-Chinese Chamber of Commerce Inc. visited the Association. During the meeting, promotion of trade between Philipines and Hong Kong was discussed and views on the existing commercial and industrial situations in the two places were exchanged. The Association also arranged visits to Hong Kong factories for the mission.

8th September — An inauguration ceremony for office bearers for the session 1972-74 was held. Mr. J.D. McGregor, I.S.O., J.P., Director of Commerce and Industry, officiated the ceremony, and gave away Certificate of Merit to members who served on the 19th General Executive and Standing Executive Committees. The ceremony was also attended by Mr. R. Porter, Assistant Director of Commerce and Industry.

28th September — The CMA scholarships presentation ceremony was held at the Social Hall. A total of 76 scholarships were given away by The Hon. J. Canning, Director of Education, The ceremony was attended by senior officers of Education Department, school masters, teachers and members of the General Executive Committee of the Association.

13th October — The Nagano Prefectural Trade Mission called on the Association. Views on trade between Hong Kong and Japan were exchanged. Members of the mission included Mr. Yoneo Mizuguchi, Director of Commerce and Industry Department. Nagano Prefecture Government, Mr. Denji Shimizu, Sub-chief of Foreign Trade Section, Mr. Mutsuro Kitazawa, Chief of Osaka Branch, Mr. Susumu Shimizu, Chairman of Nagano Prefecture Assembly, Mr. Kesaaki Ota, Chief of General Affairs Section and Mr. Genzo Kanyuda, Chairman of Nagano Foreign Trade Promotion Assembly.

2nd November — Mr. B.K. Abadian, economic expoert of the World Development Bank called on the Association. During the visit, he discussed with officials of the Association the local economic situation and exchanged views on the construction of the mass transit system.

Shaukiwan Government Secondary Technical School	900.00	3
Tsuen Wan Government Secondary Technical School	600.00	3
Lung Cheung Government Secondary Technical School	900.00	3
Kowloon Technical School	900.00	3
Ho Tung Technical School for Girls	840.00	3
Kei Heep Secondary Modern School	600.00	3
Hong Kong Tang King Po College	750.00	3
Total	HK$18,790.00	55

Donors' Scholarships

Dr. C.W. Chuang Scholarships		
United College		
Hong Kong Polytechnic	HK$ 1,000.00	2
The Morrison Hill Technical Institute	1,600.00	4
	1,200.00	4
Mr. Yiu Dak-Chi Scholarships		
Hong Kong Polytechnic		
The Morrison Hill Technical Institute	800.00	2
Victoria Technical School	600.00	2
	600.00	2
Mr. Lawrence C.H. Chu Scholarships		
Hong Kong Polytechnic		
	1,200.00	3
Mr. Haking Wong Scholarships		
Victoria Technical School		
	800.00	2
Mr. Chan Too-Hoon Scholarships		
Kei Heep Secondary Modern School		
	200.00	1
The Hong Kong Chiap Hua Mfy. Co. (1974) Ltd. Scholarships		
Hong Kong Polytechnic		
Total	800.00	2
	HK$ 8,800.00	18

Amendments to Articles of Association

Since the foundation of the Association 39 years ago, Hong Kong industry had experienced rapid growth. Consequently the Association had expanded substantially in terms of number of members and variety of activities. Its role in Hong Kong's community became more and more important and to cope with these developments, it was necessary to amend certain items of the articles of Association in order to offer better service to members and to enable the Association to carry out more effectively its work in promoting trade and industry.

The followings are the major amendments prepared to the Articles of Association:

1. To raise the annual subscription fee to HK$300.00 for ordinary member and the lump sum payment for permanent member HK$3,000.00.

2. To create two new categories of membership: Institution Member and Associate Member. The annual subscription fee will be HK$600.00 for Institution Member and HK$200.00 for Associate Member.

3. To appoint representatives of Institution Members to serve on the General Committee.

4. To amend the qualification for candidature of presidency, vice-presidency and membership of the general and executive committees.

5. To change the number of vice-presidents to four.

6. To provide for the establishment of standing and ad hoc committees for the promotion of the Association's activities.

The draft amendments have been submitted to the Registrar of Companies for approval by P.C. Woo & Co. on behalf of the Association. Once approved by the government, the Association will call an extraordinary general meeting to resolve the matter.

Dinner Party in Honour of The Governor and Lady MacLehose

Since taken office, the Governor, Sir Crawford Murray MacLehose has dedicated himself to bring further prosperity to our community. In order to obtain a better picture of the society, he has contacted citizens of every walk of life. He also paid a visit to the Association and exchanged candid views with officials of CMA on the general situation of Hong Kong industry in February 1972. His foresight and sagacious leadership won without reserve the Association's tribute and appreciation. To show its respect, the Association held a dinner party on 30th November 1972 at Pearl City Restaurant at 8 p.m. in honour of Sir Murray MacLehose and Lady MacLehose. During the occasion, Dr. C.W. Chuang, President and Mr. C.P. Hung, Vice-President of CMA presented a carved ivory souvenir to the Governor and Lady MacLehose. The party was attended by some one hundred and fifty guests, members and officials of the Association including Dr. C.W. Chuang, Mr. C.P. Hung, Mr. and Mrs. J.H. Leung, Mr. C.L. Hsu, Mr. C.K. Choi, Mr. K.S. Lam, Mr. C.C. Yin, Mr. & Mrs. James M.H. Wu.

Members' Spring Gathering Dinner

On 27th February 1973 (the 25th of the first month in Lunar Calendar), a Spring Gathering Dinner for all members was held at Metropole Restaurant, Hong Kong. Highlights of the evening were variety shows and lucky-draws. The gathering was attended by some 1,500 people including the Association's honorary presidents, advisors, auditors, president, vice-presidents, officials of other associations, members of the banking, commercial, industrial circles, and representatives from the press.

The 30th Exhibition of Hong Kong Products

The Exhibition of Hong Kong Products held last year was the 30th in the series and lasted for 33 days from 7th December 1972 to 8th January 1973. It embodied the

Submission to the Board of Education

In March, the government appointed the newly constituted Board of Education to consider the future of Hong Kong's secondary education. The terms of reference were:

(1) any changes that should be introduced into the present type of secondary education offered;

(2) the proportion of academic to vocational secondary education appropriate in the circumstances of Hong Kong;

(3) any changes in the present examination system that should be introduced;

(4) the time scale in which it would be practical and desirable to implement the government's policy, with particular reference to:

(a) the expansion of facilities for the training of teachers;

(b) the secondary school building programme in the urban areas, new towns and New Territories;

(c) the degree of bisessionalism that the Board considers appropriate in both the short and long term in secondary schools and teacher training colleges;

(5) to what extent in the circumstances of Hong Kong secondary education should be provided free of charge.

The Association believed this was a matter of vital importance, and decided to formulate a view for submission to the Board with special reference to increased technical and moral education.

The CMA Prevocational School

To cope with the growing demand for skilled manpower in the development of Hong Kong industry, the Association started planning in 1968 to build and run a prevocational school and had even since been applying for government approval and subsidy which were eventually granted last year.

The school would be built on a site of 64,330 sq. ft. at NKIL 5294, Nam Cheong Street, Kowloon. Besides classrooms, this planned six storeyed building would have mechanical and electrical workshops, technical drawing rooms, and general science laboratories to accommodate some 1,100 students. A three-year post primary course would be provided with technical subjects occupying 50% of teaching time, so that students on completing the course, might take up industrial employment with relative ease. Building plans and specifications were submitted to the Department of Public Works for approval. Tenders for drilling testing were invited in the hope that construction work could commence in September 1973, and completed around next summer so that enrolment might being by September 1974.

The cost for the establishment of the school was estimated at a total of HK$5,539,000 with HK$4,476,000 for the construction and HK$1,063,000 for equipments. The

government would provide a subsidy equivalent to 80% of the sum, and the rest (20%)would be borne by the Association.

The Association had so far raised more than HK$700,000.00. A trust fund was in the process of setting up for the purpose, subject to the approval of the Commissioner of Inland Revenue.

German Scholarships for Technical Training

The Carl Duisberg-Gesellsehaft of Germany offered technical training courses in Germany for Hong Kong technicians in the plastic industry. The German Consul-General invited the Association to nominate members to attend the course. In the past year, two scholarships were granted to employees of Kin Kwok Bakelite Electrical Accessories Manufactory Ltd. and Fortuna Industrial Co. respectively.

CMA Scholarships

Fully realizing the need for industril education and training in Hong Kong, the Association and its members awarded each year to technical school students with outstanding performance. The value of scholarships and number of awards increased every year.

The 1972/73 scholarships were given away by the Hon. J. Canning, Director of Education, in a presentation ceremony on 28th September, 1972 at the Association's Social Hall. The number of scholarships and the amount awarded since 1960 are as follows:

Year	Amount	Awards
1963/64	HK$ 3,480.00	20
1964/65	HK$12,500.00	27
1965/66	9,280.00	22
1966/67	8,320.00	22
1967/68	19,600.00	51
1968/69	21,100.00	53
1969/70	23,400.00	58
1970/71	25,440.00	68
1971/72	28,759.00	79

The 1972/73 scholarships were awarded to students of the following schools:

CMA Scholarships	Amount	No. of Awards
Chinese University of Hong Kong		
Chung Chi College	HK$ 1,000.00	2
United College	1,000.00	2
New Asia College	1,000.00	2
Hong Kong Baptist College	1,500.00	3
Hong Kong Polytechnic	3,200.00	8
Aberdeen Technical School	2,000.00	5
The Morrison Hill Technical Institute	1,800.00	6
Victoria Technical School	900.00	3

1) Commercial Invoice
2) Packing List
3) Bank's Letter of Instructions
4) Insurance Application
5) Shipping Order
6) Certificates of Origin
7) Applications for Certificates of Origin
8) Export/Re-export Declaration
9) Export Licence (Textiles – Restrained)
10) Export Licence (Textiles – Non-Restrained)
11) Export Licence
12) Air Freight Forwarders Letters of Instruction
13) Mates' Receipts, Bill of Lading
14) Import Declarations.
15) Export Credit Insurance Corporation Declaration

Various publications had been produced by the Working Party to acquaint the public with the aligned documents and the advantages of adopting the "one-run system". These publications include:–

i) Simpler Export Documents, 1970
ii) Simpler Export Documents – A Current Appraisal, 1972
iii) How to use Simpler Export Documents, 1973

However, it became increasingly apparent that further work in this direction should be carried on by a formally established committee and that this committee should have broader terms of reference extending to cover simplification of trade procedures. The result of considerable deliberations was the conversion of the adhoc Working Party into the official Trade Facilitation Committee in April 1973 with sub-committees responsible for matters on banking, transportation, documentation, administration and finance. The Committee's terms of reference are:–

1) To study developments in international trade documents and trade procedures which may have a bearing on Hong Kong's import and Export trade;

2) To recommend to the Director of Commerce and Industry and to trade, industrial and other organisations in Hong Kong, where appropriate, changes in documents and procedures to achieve standardisation and simplification as and when desirable and practicable.

The Hong Kong Business Group to Australia

The 1973 Hong Kong Business Group to Australia was the first joint venture by the Hong Kong General Chamber of Commerce and the Association with the object to diversify Hong Kong's export markets and the sources of supply of industrial raw materials. The group consisted of representatives of 13 companies and the products for exhibition included quality garments, piecegoods, electric and metal goods, tableware and holloware, battery operated articles, plasticware, toys, footwear, sports goods, watches, paintings and rattanware. A display was held on board SS. "Nieuw Holland" in Sydney and Melbourne. It was estimated that over 400 people saw the display. Trade enquiries received were passed onto the members concerned.

The members of the Mission were Mr. Denis T.C. Lo of Tai Wing Hong Garment Factory, Mr. Rattan Mangharam of Distinct Garment Factory, Mr. Chia Chieh Tang of Atlas Enterprises Ltd., Mr. S. Perry of John Cowie & Co., Ltd., Mr. David W.B. Tse of the Oceans Five Ltd., Mr. S.R. Chandran of Hind Corporation, Mr. Y.K. Wong of Orison & Co., Ltd., Mr. K.Y. Zee of Yau Hing Textile Ltd., Mr. Sammy Poone of S.T. Mansfield Trading Co., Mr. Arie Keshet of Bank Leumi Le-Israel, Mr. Philip Choy of the Hong Kong General Chamber of Commerce and Mr. J.P. Lee of the Chinese Manufacturers Association.

Phasing Out of Food Caterers Operating in Domestic Building

The Hong Kong Government, in its bid to launch the clean Hong Kong Campaign, had since 1973 rigorously enforced health legislation and decided to phase out by stages food caterers operating in domestic buildings. Since the whole trade would face the danger of ceasation of business, the Hong Kong and Kowloon Caterers Mutual Aid Association Limited enlisted our support to urge government to amend present legislation to allow these food caterers to carry on business. On investigation, the Association discovered that food caterers were making a very useful contribution to society by providing reasonable cheap meals for average wage-earners, although the conditions under which some food caterers operated were not quite up to standard.

In the circumstances, the Association wrote to the Urban Services Department, suggesting that a set of adequate measures should be worked out to deal with this problem; the government should grant these food caterers time to change their occupation, and institute economy public cafetaries to cater for the public.

In its reply, the Urban Services Department accepted the above suggestions, and stated that only those food caterers operating in common parts of buildings or in open space were required to cease business immediately; other food caterers were being granted a period of six months or one year to wind up their business: all food caterers operating in domestic buildings must cease their business operations on or before the end of 1973.

Juvenile Identity Card

Since a manufacturer was liable to prosecution for employing children under 14 and there was no effective way by which a child's age could be verified, the Association suggested to government in early 1970 that the present juvenile identity card should be changed to include the holder's photograph and date of birth etc.

The proposal was accepted by the government, and incorporated into the Registration of Persons (Amendment) Ordinance 1973. In future, the age of registration for juvenile identity cards would be raised from 6 to 11 years, and the new juvenile identity card would include holder's photograph, full personal name in English and Chinese, date and place of birth, nationality and the date on which it should be replaced by an adult identity card. The Ordinance shall come into operation on a day to be appointed by the Governor by notice in the Gazette.

Promotion Products Standards

In view of the growing importance of product quality and standard in our export trade, a Health and Safety Committee under the Trade and Industry Advisory Board was established in May 1971 to consider problems concerning the health and safety standard of foodstuffs, toys and electrical products which Hong Kong exports, to make recommendations on how to maintain the reputation of Hong Kong products in the overseas market, and to prevent any undesirable effect which might result from unsatisfactory made items.

The Health and Safety Committee was made up of the Director of Commerce and Industry (Chairman), the Association, Hong Kong Exporters' Association, Federation of Hong Kong Industries, Hong Kong General Chamber of Commerce, Hong Kong Productivity Centre and Hong Kong Trade Development Council. A series of meetings were held throughout the year, and it was proposed that an export licensing scheme should be introduced to keep under surveillance on the quality of Hong Kong products. This scheme was endorsed by the Trade and Industry Advisory Board and the Executive Council. With effect from 1st June 1973, the export of foodstuff and electrical products was subject to licensing, and application to the export of toys would be decided after review.

Container Transportation in Hong Kong

As containerization became increasingly the common mode of transportation in Hong Kong, concern however was expressed regarding the blocking of roads by loading and unloading of containers at roadside especially in strategic industrial areas and in the belief that container increased traffic congestion, it was once intended by the government that container parking at kerbside should be prohibited and container movement should be under restricted hours. This was opposed by the Association and many other organizations. The Association was of the view that:–

(1) As existing industrial premises lack parking and loading facilities, kerbside parking of containers must be permitted;

(2) Multi-storeyed car-parks should be built for commercial and private vehicles in areas strategic to industry;

(3) Newly built industrial buildings should provide parking and loading areas to accommodate 40' containers with a height up to 14' 6";

(4) Legislation should be formed to ensure that all containers on roads have proper securing devices to ensure speedy movement at any time.

Textile Agreement With EEC

In the current Hong Kong/EEC textile agreement, the unit of control is weight (in metric tons). As the usual commercial unit of count is either by square yard or by pieces, conversion factors had to be devised to meet the needs of trade. Discrepancies between actual weights and notional weights generated considerable inconvenience and hardship. To remove the root of the problem, the Association proposed to the Commerce and Industry Department that the Hong Kong government should negotiate with EEC to adopt the commercial units of count such as square meters for fabrics, pieces for clothing etc. When the current agreement was due to terminate in December and a new agreement to be negotiated to avoid similar confusion and disruption in future. Moreover in negotiating the new agreement, the starting level for consultation should be Hong Kong's performance in terms of square meter/pieces and not metric tons as recorded by EEC or stipulated in the current agreement. The Association appreciated that there could be valid reasons to record all imports by weight, but believed that this form of count was not suitable for regulating textile imports. To insist on such a count was to impose a problem to traders in both EEC and Hong Kong which could never be resolved to satisfaction.

Japanese Generalised Preferences for Hong Kong

The Japanese Generalised Preference scheme applicable to Hong Kong since April 1972 contained an exclusion list of 96 items. Subsequently the Association conveyed its concern to the Japanese government through the Japanese Consul-General in Hong Kong. Following a review of the scheme, the Japanese Ministry of International Trade and Industry recommended and later approved by Diet, reduced the 96 excluded item to 12 for Hong Kong effective from 1st June 1973. This represented an improvement and the Association was appreciative of this decision. It was estimated however that the 12 excluded items remaining accounted for 32.3% of Hong Kong's export to Japan. The Association hopes that Japan will review the situation again next year, and take lead in discarding the residues of discrimination against Hong Kong.

Promoting the Japanese Market

In recent years, Japan's orientation towards heavy and sophisticated industries has created a demand for the import of consumer goods. Hong Kong could be a major source of supply of these, but manufacturers are often handicapped by insufficient knowledge of the Japanese market – cosnumer preferences, distribution and sales systems etc. To assist members to enter the Japanese market, the Association drew up a programme of activities. With the assistance of JETRO, a series of meetings with Japanese importers in Hong Kong were planned. Subsequently meetings on garments and textile products were held with Japanese textile importers of the Nissen-Kai (The Textile Made-up Goods Merchants Club). Problems regarding marketing, style, qualities, currency and technical requirements were discussed. Further meetings regarding other products were being organized.

On the promotion side, the Association jointly organized with the Hong Kong Trade Development Council a 3-phase promotion campaign. These were a meeting in Hong Kong with a business group from the Japanese Retailing Centre in August, a display of non-textile products in Tokyo and Osaka in September, and the Japan IV Business Group in November. Response from members to these events were very encouraging, and detailed arrangements were underway.

Simplification of Trade Documents and Procedure

Since the establishment of the Hong Kong Simpler Trade Documents Working Party in 1967, the following documents have been aligned to the master document:–

Industrial Safety

The heavy loss caused each year by industrial accidents in Hong Kong is a major concern to the Association. At the 8th meeting of the Standing Executive Committee, it was decided that an industrial safety campaign should be organised to draw management's and worker's attention to the importance of industrial safety so as to prevent accidents and to minimize production as well as financial loss.

The Industrial Safety Committee was consequently established to undertake the task of promoting safety in factories, Miss Y.Y. Tang, a Secretary of the Association was also sent for specialized training as Industrial Safety Officer, and to survey the situation of factories in Japan, with the aim that the Association could help members solve problems on accidents prevention.

In May 1973, the Association invited Mr. A.H. Carter, Industrial Safety Training Officer of Labour Department to give a lecture on industrial accidents and ways of preventing them. Other activities initiated by the Association included the provision of safety information and advice to members by setting up an industrial safety column in the monthly bulletin, organisation of film shows on industrial safety. In a survey by the Association, it was found that the following information was needed by members:

(1) Factory management
(2) Safe operation of machines
(3) Fire prevention
(4) Safe handling and convenyance
(5) Safe handling of high temperature or corrosive materials

Two industry sub-committees in respect of the metal and textile sectors were set up to collect information on industrial accidents and to work out practical measures to prevent accidents and to remedy the situation after accidents. The Association would hold an Industrial Safety Seminar later in October 1973 to provide a forum for workers and factory owners to exchange views on the promotion of industrial safety.

Meanwhile, the Labour Department had also decided to step up industrial safety promotional activities. It planned to sponsor an industrial safety exhibition in December 1973 at the CMA annual exhibition, and space was allocated for the show in the CMA exhibition hall.

Loans for Small Industry

In March 1972 Department of Commerce and Industry announced the institution of a pilot scheme which provided loans to small scale industrial enterprises. It was designed to assist small industrial enterprises to re-equip, to improve productivity and to help keeping Hong Kong products at a competitive position in world markets. The trial period for this scheme was 3 years with an initial loan amount of thirty million Hong Kong dollar.

Factories employing less than 200 workers and with capital not more than HK$600,000.- were eligible to loan. Loans would normally be from HK$50,000.00 up to HK$250,000.00 repayable by instalments over a period of 3 to 5 years. The first instalment must be paid within 90 days after the purchased machinery was installed. The balance would be repaid by monthly instalments which included interests calculated at banks' prime lending rate plus 2%.

After examining the scheme, the Loans for Small Industry Study Committee of the Association put forward the following proposals to the government:

1. No minimum size of a loan should be fixed because the cost of the machinery a factory intended to purchase depended on its structure and function. The size of a loan should be determined by the need of the applicant.

2. The fees charged by Hong Kong Productivity Centre for loans of less than HK$50,000.00 should be charged at the rate of HK$200.00 for every HK$10,000.00 and a flat rate of HK$1,000.00 for a loan in excess of HK$50,000.00.

3. Members of the Association who applied for loans should contact the Association first so that we could assist in facilitate the process.

In reply the Department of Commerce and Industry stated that the scheme would be tried for a period of 18 months, after which it would be reviewed when the Association's proposals would be taken into consideration.

On 20th July 1972, the Association invited Mr. R. Porter, Assistant Director, and Mr. P. Kiang of Commerce and Industry Department expound the contents and the application procedures of the scheme to members.

Since response to the scheme after implementation had been rather unsatisfactory, the Loans for Small Industry Study Committee of the Association studied the results of a survey conducted for the purpose to ascertain the reasons for the poor response. The committee came to the following conclusions:

1. A factory with capital less than one million Hong Kong dollar should be allowed to apply for a loan.

2. The upper and lower limits of loans available should be increased.

3. The service charge of HK$1,000.00 for a feasibility study to be conducted by the Productivity Centre should be replaced by a sliding scale depending on the size of the loan and the scale of operation of the applicant factory.

4. Manufacturers who wished to apply for loans might first approach the Commerce and Industry Department or Hong Kong Productivity Centre for a feasibility study. On receipt of the relevant report, they could then discuss with the bank.

5. The scheme was designed to benefit small industrial enterprises. However, many of these small enterprises would find requirements such as submission of audited accounts for the past three years, difficult to comply with. Application procedures should be simplified.

The Association put forward the above proposals to the Commerce and Industry Department. The Loans for Small Industry Committee of the Trade and Industry Advisory Board had subsequently made a report to the board after examining the proposals.

and Tenants Association, Mr. Tang Tung Kwong, Chairman of New Territories General Chamber of Commerce, Dr. Denny M.H. Huang, Chairman of Kowloon Tong House Owners Association, and Mr. Hui In-Ying, Chairman of the Kowloon Chinese Chamber of Commerce. During the meeting, they pointed out that Crown Leases were contracts entered into between the government and leaseholders, and it was a breach of the provision of the leases to reassess and charge Crown rent which was tantamount to a lump sum premium although payment might be made by instalment over a number of years. After listening to the representatives, the Governor expressed his hope for the associations' support to the government, and then distributed the "Crown Leases Bill 1973" to them. The Governor also said that major concession had been made in the Bill. According to the Bill, new Crown rents for renewable Crown leases would be fixed by the Director of Public Works in the following manner:

The Director would, when fixing the rent, take into account the value of the ground:

(a) on the date of expiration of the renewable lease, in the case of the lots listed in the schedule of the Bill;

(b) on 1st July 1972, in the case of a renewable lease expiring after the commencement of the Bill and before 1st July 1973;

(c) either on the date of expiration of the renewable lease, or a date a year before such expiry, whichever is favourable to the leasee, in the case of a renewable lease expiring after 30th June 1973.

However, representatives insisted that the provisions of renewable Crown lease must be observed. The meeting had been held for one hour and thirty minutes and no satisfactory solution had been achieved by both sides as difference in principle remained unsolved. Representatives therefore reaffirmed their position, declared that they reserved their rights for comment and opposition until they could thoroughly study the Bill. A letter describing the meeting with the Governor were then dispatched to unofficial members of the Legislative and Executive Council requesting them to speak for the public and to urge the government to observe public opinions in seeking for a equitable settlement to this problem. On 27th and 28th March, an open letter from the executive committee of the Joint Associations Committee Opposing The Government's Crown Rent Reassessment Policy was published in major newspapers in Hong Kong. The letter reported to five hundred and seventy-one associations and all holders of renewable Crown leases on the meeting with the Governor. It also urged the public to stand firm and to fight persistently for the justice.

As the government attempted to force leaseholders to accept the Crown Leases Bill 1973 through the legislative procedure, a meeting was arranged between representatives of the Joint Associations and UMELCO members on 31st March at 10:30 a.m. at UMELCO Office. Unofficial members of the Legislative Council attended the meeting included The Hon. Woo Pak-chuen, Wong Sien-bing, Wang Tze-sam, O.V. Cheung, Ann Tse-kai, James M.H. Wu, and Lee Quo-wei. During the meeting, representatives of associations pointed out that leaseholders' legal right could not be deprived by any legislation created by the government who had violated the basic principle of observing contract. They also requested unofficial members to reject the second reading of the Crown Leases Bill 1973.

On 4th, 6th and 11th of April, the Joint Association Committee Opposing the Government's Crown Rent Reassessment Policy organized by the local six hundred leading associations placed full page advertisement in major newspapers in Hong Kong to urge the

unofficial members of the UMELCO to support leaseholders' right so that justice might be safeguard. When the Crown Leases Bill 1973 was put before the Legislative Council for a second reading on 25th April 1973, unofficial members unanimously indicated that they were not able to support the Bill. Meanwhile, The Hon. P.C. Woo, Wilfred Wong, James M.H. Wu, & P.G. Williams addressed at the Logco to explain the reasons for their opposition, and to recommend the fair and reasonable Crown rent reassessment method. Facing the unanimous opposition of the Unofficial members in the Legislative Council, the Colonial Secretary determined to adjourn the second reading of the Crown Leases Bill 1973 for further consideration.

On 20th June 1973, the Acting Attorney General Mr. J.W.D. Hobley announced at the Legislative Council that new Crown rent for renewable Crown leases would be assessed by using 3% of the rateable value at the date of renewal as a basis. As a result, new Crown rent reassessed in accordance with the new formula would be 93% less than the old method. The following were some examples showed the result of the revision:

Location	Unit Area	Usage	Original Reassessed Crown Rent	Present Rateable Value	3% of the Present Rateable Value
Prince Edward Road	1,020 sq.ft.	Commercial & Residential	$14,580.00	$41,280.00	$1,238.40
Cheung Wong Road	551 sq.ft.	Residential	2,623.00	4,000.00	120.00
Portland Street	600 sq.ft.	Residential	1,851.00	3,840.00	115.20
Reclamation Street	450 sq.ft.	Residential	1,294.00	3,000.00	90.00
Reclamation Street	450 sq.ft.	Residential	1,294.00	2,760.00	82.80
Reclamation Street	500 sq.ft.	Residential	1,000.00	1,400.00	42.00
Mongkok Road	380 sq.ft.	Residential	589.30	4,800.00	144.00

After realizing the new formula, associations unanimously regarded that it was acceptable. The general executive committee meeting of the Association also unanimously passed a resolution ratifying the revised formula. On 27th June 1973, the third meeting of the Joint Association Committee Opposing the Government's Crown Rent Reassessment Policy including six hundred and ninety-six associations was held at Garden Restaurant, City Hall. During the meeting, representatives paid their tribute to the Governor for his "enlightened decision" and expressed their thanks to all unofficial members of the Legislative Council for their kindness of reflecting the public's opinion. They believed that the revision would not only remove the heavy burden of leaseholders, but also make substantial contribution to improvement of the general wellbeing of society and the development of industry and commerce. They also trusted that the new method could help to enchance capital investment from overseas.

After expressing their opinions on the revision announced by the Acting Attorney General, representatives unanimously determined to accept the new reassessment formula.

as not to hinder the development of industry.

(d) If legislation was deemed necessary, it should be applied only to those sectors of industry which might cause pollution. Those sectors concerned should be consulted before hand whenever such legislation was to be enacted or amended.

3. Method of charging:

As trade effluents were not polluting the receiving body at present, industry should not be charged. If government was planning a fee charging system for future application, the Association would like to make the following observations:

(a) Before proposing a charge, the government should make known to the public its plan to install treatment plants and no charge should be imposed until the plants were in operation.

(b) Factories that installed treatment facilities should be given encouragement in the form of favoured tax rates, low interest loans etc.

(c) It would be impractical to require factories to report to the government any change in the flow pattern of effluent discharged.

(III) It was essential that the sub-committee should have the opportunity to study the draft bill on pollution.

Crown Rent Reassessment

On 24th May 1972, the following modifications regarding the government's Crown Rent reassessment policy were announced by the Colonial Secretary at the Legislative Council:

(1) Reduction of the general level of all renewal rents by 20%; and

(2) the introduction of the reduced Crown Rents by gradual stages over a period of five years from 1973.

As a result, Crown Leases due to be renewed in 1973 will be charged 50% of the reduced Crown Rent on the date of renewal and thereafter increasingly by annual stages of 10% until 1978 when the full modified Crown Rent would be levied.

Following the announcement of the "revision", the Joint Associations Committee Opposing the Government's Crown Rent Reassessment Policy found that despite the reduction, the government had not modified the basic method of reassessment which was contrary to the provision of the Crown Lease that renewal would be granted "without payment of any Fine or Premium" and that the new Crown Rent "shall be fairly and impartially fixed" as the fair and reasonable rental value of the ground". For this reason, a general meeting attended by four hundred and thirty representatives from two hundred and forty-seven associations was called at the City Hall Garden Restaurant on 26th June 1972.

During the meeting, associations unanimously resolved that the government's "revision" announced on 24th May was not acceptable and the executive committee organized by the Association, The Chinese General Chamber of Commerce, Kowloon Chamber of Commerce, The Council of Hong Kong & Kowloon Kaifong Association, Hong Kong & Kowloon Joint Kaifong Research Council, Hong Kong & Kowloon Real Estate Association, and The General Association of Kowloon District Building's Landlords and Tenants Association should be enlarged. Memberships of the committee were then extended to New Territories General Chamber of Commerce, Kowloon Tong House Owners' Association and Kowloon Chinese Chamber of Commerce in order to collect more information to press forward negotiations with the government.

On 27th October 1972, the Committee submitted a letter to the Colonial Secretary reinstated that the Consolidated Statement announced by the government in 1969 was contrary to the provision of Crown Leases. The Director of Public Works using this statement as a basic to reassess Crown Rent was unfair and unreasonable and therefore it was impossible to be accepted. Meanwhile, the Committee requested to arrange a meeting with the Governor direct to find out a method to solve the wide-percussive problem. In order to acquaint the public with the truth of the controversial problem, the Committee also publicized this letter through all local major newspapers.

On 30th November, The Hon. J. Cater, M.B.E., J.P., Information Secretary, Mr. G. Barnes, Assistant Colonial Secretary, Mr. Roberts and Mr. H.M. Leung of Public Works Department met the representatives of associations at the Social Hall of CMA. During the meeting they explained that the government's Crown Rent policy was not contravened to the provision of original Crown leases and therefore no further revision would be carried out. Under these circumstances, the Committee delivered a further letter to the Colonial Secretary requesting a direct meeting with the Governor as early as possible.

As the number of people who would be affected by the unreasonable Crown Rent Reassessment policy increased, associations joined to oppose this unreasonable policy was also increased day by day. As a result, associations opposing the Crown Rent Reassessment policy doubled in number from two hundred and forty-seven in June 1972 to five hundred and sixty-four in February 1973. On 28th February, a second general meeting of the Joint Associations' Committee Opposing the Government's Crown Rent Reassessment Policy was held at the City Hall Garden Restaurant at 5:30 p.m. to formulate guidliness for their future action.

In his reply to the question raised by the Hon. Wilfred S.B. Wong at the Legislative Council on 14th February, 1973, The Attorney General revealed that a "Crown Leases Bill 1973" would be tabled at the Legislative Council soon to cope with the large amount of Crown leases which were due for renewal in June 1973. He also announced that all expired Crown leases would be renewed automatically according to the proposed Bill.

On 22nd March 1973 at 10:30 a.m. the Governor, Sir Murray MacLehose met with representatives from joint associations at the Governor House. Attended the meeting were Dr. C.W. Chuang, President of the Association, Mr. K.C. Wang, Chairman of the Chinese General Chamber of Commerce, Mr. Pun Jong-Sau, Chairman of Permanent Supervisory Committee of the Kowloon Chamber of Commerce, Mr. Ng Tor-Tai, Permanent Advisor of the Council of Hong Kong and Kowloon Kaifong Association, Mr. Verdi Cheung, Vice-chairman of the Hong Kong and Kowloon Joint Kaifong Research Council, Mr. Hung Shek-Chiu, Hon. Secretary of the Hong Kong and Kowloon Real Estate Association, Mr. Wong Cham, Chairman of the General Association of Kowloon District Buildings Landlords

(4) Employees who had been granted workmen's compensation should not apply for sickness allowance during rehabilitation period.

Except the first item, the above proposals were accepted by the government, and were incorporated into the Ordinance.

Control of Environmental Pollution

In October 1971, the government appointed an advisory committee responsible for the problem of environmental pollution on land and water (EPCOM). The control of air pollution fell within the purview of the Labour Department.

(I) The Control of Air Pollution:

The government enacted the Clean Air Ordinance (Furnaces, Ovens and Chimneys) (Installation and Alteration) Regulation 1972 which contained the following major stipulations:

1. The occupier of any premises in which work was intended to be carried out in relation to the installation, alteration or modification of a furnace, oven, chimney or flue, should prior to the commencement of such work, submit to the competent authority for his approval plans of the installation, alteration or modification.

2. A plan or specification submitted to the competent authority for approval should be prepared by an authorised architect or other qualified persons.

3. It would be an offence for the occupier of any premise to carry out any installation, alteration or modification work without the approval of the competent authority. The court would be empowered to order the said occupier to cease operating, or to dismantle any appliance installed, altered or modified without prior approval, on conviction of an offence.

The Association after examining the draft regulations, offered the following comments:

1. The Association considered that it was not necessary to require an authorised architect to prepare plans or specifications for such work, and suggested that any engineer with sufficient experience in this field should be deemed qualified for the purpose.

2. There should be a reasonable time limit in which the plans or specifications submitted should be approved. If the applicant failed to receive notice of the outcome within this time limit, he might consider that approval had been granted.

3. The occupier of any premise should be allowed to carry out works prescribed in the ordinance before the plans or specifications were approved. Government might on the other hand, specify that any furnace or oven newly built, altered or installed should not be used until approval was given.

The government accepted proposals (1) and (2).

(II) The Control of Land and Water Pollution:

The sub-committee on industrial effluents was established under EPCOM in early 1972 to review and tackle the problem of industrial waste. It comprised the Public Work Department (Chairman), the Association, Commerce and Industry Department, Labour Department, Urban Services Department, Federation of Hong Kong Industries, and Mr. Leung Lai-Yuen, member of the EPCOM. The said committee held regular meetings during the year, and the views put forward by the Association may be summarised as follows:

1. Effluents discharged into water courses:

   A. The best solution to stream pollution was for the goverment to enlarge its sewage network to convey effluents to treatment plants at suitable locations before discharging into water courses.

   B. If (A) was not feasible, the factories discharging effluents into streams should install their own treatment plants. However, the demand on the financial resources of the factories concerned must be considered.

   C. If (A) and (B) were not possible, the government should consult individual factories to reach a solution.

2. Effluents discharged into sewage:

   A. According to information available at present, effluents discharged into sewage did not create a pollution problem.

   B. Legislation and standards:

      (a) As the trade effluents did not cause pollution at present, the government should consider expert advice on pollution problem that might arise in the future and legislations concerned should accordingly be made for the need of and to be applied in the future.

      (b) Hong Kong could not copy the legislation and standards in force in Singapore because the situations in Hong Kong and Singapore were different, for instance:

         (i) The government of Singapore offered various kinds of assistance to encourage industrial development;

         (ii) Singapore had abundant supply of cheap land;

         (iii) Singapore's industrial development came at a later stage as compared to that of Hong Kong and the impact of control and prevention would therefore be small.

      (c) Hence Hong Kong legislation and standards should be more flexible so

List of CMA Representatives Serving On Various Government and Industrial Committees

Trade and Industry Advisory Board	Dr. C.W. Chuang, LL.D., L.H.D.
Hong Kong Trade Development Council	Dr. C.W. Chuang, LL.D., L.H.D.
	Mr. Wong Po-yan
Hong Kong Productivity Council	The Hon. James M.H. Wu, J.P.
Joint Associations Committee on Employer/ Employee Relations	Dr. C.W. Chuang, LL.D., L.H.D.
Industrial Training Advisory Committee	Mr. J.P. Lee
Ad-hoc Joint Federation/CMA/Power Companies Committee on Electricity Supply Ordinance	Mr. C.P. Hung
	Mr. C.P. Hung
	Mr. M.L. Lau
	Dr. Henry T.C. Yu
Hong Kong Association (Hong Kong Branch)	Dr. C.W. Chuang, LL.D., L.H.D.
Committee on Vocational Training of Industrial Training Advisory Committee	Mr. Kenneth W.S. Ting
Functional Committee on Apprenticeship of The Industrial Training Advisory Committee	Mr. Paul Lim
Functional Committee on Technical Institute of Industrial Training Advisory Committee	Mr. Frank Pong
Printing Industrial Committee of The Industrial Training Advisory Committee	Mr. Tsang Ki Yim
Advisory Committee of The Department of Commerce and Management Studies, Hong Kong Polytechnic	Mr. Graham C.H. Cheng
Advisory Committee of The Department of Electrical Engineering, Hong Kong Polytechnic	Mr. M.L. Lau
Advisory Committee of The Department of Electronic Engineering, Hong Kong Polytechnic	Mr. Kevin Ming-yee Chan
Advisory Committee for The Department of Industrial and Production Engineering, Hong Kong Polytechnic	Mr. L.S. Leung
Advisory Committee for The Department of Mechanical and Marine Engineering, Hong Kong Polytechnic	Mr. Frank Pong
Industrial Effluents Sub-Committee of The Advisory Committee on Environmental Pollution of Land and Water	Mr. Donald Chow
Loans for Small Industry Committee of The Trade and Industry Advisory Board	Mr. Henry J.H.F. Cheng
Hong Kong Industrial Design Council	Mr. Bill Lam
Hong Kong Packaging Council	Mr. Wong Po-yan
	Mr. Bill Lam
Hong Kong Packaging Council, Transport Packaging Sub-committee	Mr. K.S. Yau
Container Committee	
Hong Kong Shipper's Council	Mr. Paul Lim
	Mr. Henry J.H.F. Cheng
	Mr. J.P. Lee
Steering Committee for The Revision of The Consumer Price Index	Mr. Christopher Cheng
Manufacturing and Other Industries Sub-committee of The Metrication Committee	Mr. Frank Pong
Safety and Health Committee of The Trade and Industry Advisory Board	Mr. J.P. Lee
1973 Ready-to-Wear Festival Organizing Committee	Mr. J.P. Lee
Certification Co-ordination Committee	Mr. J.P. Lee
Trade Facilitation Committee	Mr. J.P. Lee
	Mrs. Christina Lo
Hong Kong Council of Social Services, Vocational Training Committee	Mr. Kenneth W.S. Ting
Hong Kong Council of Social Service, Employment Assistance Advisory Committee	Mr. J.P. Lee

Labour Legislation

The labour legislations enacted during the year under review were mainly concerned with employment and industrial relation. The Association had always offered its views to the government based on the actual conditions of industry. The following is a brief outline of the legislations concerned:

Workmen's Compensation (Amendment) Ordinance 1973

The Amendment clarified that where more than one injuries specified in the first schedule were caused by the same accidents, the amount of compensation payable under the provisions should be assessed at the total percentage of the loss of earning capacity caused by the said injuries.

The Amendment also revised several percentages of loss of earning capacity resulting from different kinds of injuries to bring the provision in line with international standard.

The Association agreed to this Amendment.

Employment (Amendment) Ordinance 1973

The objectives of the Amendment were to supervise and control the operation of employment agencies with a view to eliminate abuses. The Ordinance would be put into effect in November 1973.

The Association agreed to the Amendment.

Employment (Amendment) (No. 2) Ordinance 1973

The Amendment clarified that an employee, whether a manual worker or otherwise, who earned less than HK$1,500 per month would be entitled to be granted six statutory holidays with pay each year. In addition, he would be entitled to sickness allowances equivalent to one half of his wage up to a maximum of twenty four days accumulated during the past two consecutive years.

The amendment relating to sickness allowance was put into effect on 1st July 1973 and the amendment regarding holidays with pay would be put into effect on 1st January 1974.

The Association made the following comments on the Ordinance:

(1) Holidays with pay should be granted only to employees who have been employed by the same employer for not less than three consecutive months.

(2) Overtime pay should not be regarded as part of daily wage.

(3) Sickness allowance should be granted only to employees who could produce a medical certificate upon application.

Mr. C.K. Chow, J.P.
Mr. H.Y. Tam
Mr. N.W. Leung
Mr. L.M. Lee
Mr. P.Y. Wong
Mr. S.Y. Lau

Committee To Revise Memorandum And Articles of Association

Dr. C.W. Chuang, LL.D., L.H.D. (Chairman)
Mr. T.S. Wong
Mr. C.C. Yin
Mr. J.H. Leung
Mr. L.M. Lee
Mr. Paul Lim
Mr. K.S. Tsang
Mr. D.Y. Pong
Mr. Y.W. Lee
Mr. Donald Chow
Mr. Y.F. Koo
Mr. C.L. Hsu
Mr. C.K. Choi, J.P.
The Hon. James M.H. Wu, J.P.
Mr. C.K. Chow, J.P.
Mr. S.Y. Lau
Mr. K. Lam (deceased)
Mr. P.S. Wong
Mr. P.Y. Wong
Mr. Lawrence C.H. Chu
Mr. H.C. Yip
Mr. T.H. Chan
Mr. Haking Wong, O.B.E.
Mr. K.S. Lam, O.B.E., J.P.
Mr. C.P. Hung
Mr. N.W. Leung
Mr. W.Y. Lee, M.B.E.
Mr. H.Y. Tam
Mr. E.U. Lyen
Mr. Henry J.H.F. Cheng
Mr. M.S. Young
Mr. C.K. Wong

Prevocational School Fund-Raising Committee

Dr. C.W. Chuang, LL.D., L.H.D. (Chairman)
Committee Members: Honorary Presidents and Members of the General Executive Committee

Industrial Education Development Committee

Dr. C.W. Chuang, LL.D., L.H.D. (Chairman)
Committee Members: Honorary Presidents and Members of the General Executive Committee

Labour Affairs Committee

Mr. C.P. Hung (Chairman)
Mr. E.U. Lyen
Mr. Y.W. Lee
Mr. D.Y. Pong
Mr. K.W. Pang
Mr. N.W. Leung
Mr. Donald Chow
Mr. Y.C. Cheong
Mr. N.C. Chang
Mr. Paul Lim
Mr. H.C. Ting, O.B.E.
Mr. W.Y. Lee, M.B.E.
Mr. Y.K. Fong

Environmental Pollution Study Committee

Chairman: Mr. Donald Chow
Adviser: The Hon. James M.H. Wu, J.P.
Committee Members: Mr. Graham C.H. Cheng
Mr. Frank Pong
Dr. H.T. Lam
Dr. Jufu Djen
Mr. C.C. Wong
Mr. Albert H.Y. Chang
Mr. C.P. Yih

Loans For Small Industry Study Committee

Mr. P.Y. Wong (Chairman)
Mr. E.U. Lyen
Mr. Henry J.H.F. Cheng
Mr. L.S. Leung
Mr. Paul Lim
Mr. Frank Pong

Trade Development Advisory Committee

Dr. C.W. Chuang, LL.D., L.H.D. (Chairman)
Mr. Lawrence C.H. Chu
Mr. Bill Lam (Vice Mr. K. Lam)
Mr. P.Y. Wong
Mr. E.U. Lyen
Mr. T.C. Cheung
Mr. Henry J.H.F. Cheng
Mr. K. Lam (deceased)
Mr. Y.H. Fung

Industrial Safety Committee

Mr. P.Y. Wong (Chairman)
Mr. H.C. Yip
Mr. W.S. Wong
Mr. K.S. Li
Mr. S.Y. Lau
Mr. George M.H. Lau
Mr. Y. Yung
Mr. K.Y. Tongson
Mr. Y.W. Lee
Mr. L.S. Leung
Mr. Frank Pong

The 31st Exhibition of Hong Kong Products Preparatory Committee

Chairman: Dr. C.W. Chuang, LL.D., L.H.D.
Advisers: Honorary Presidents
Committee Members: Members of the General Executive Committee.
Heads of Industries

The 31st Exhibition of Hong Kong Products Planning Committee

Chairman: Dr. C.W. Chuang, LL.D., L.H.D.
Committee Members:
Mr. C.P. Hung
Mr. N.W. Leung
Mr. E.U. Lyen
Mr. L.M. Lee
Mr. S.Y. Lau
Mr. H.Y. Tam
Mr. Y.W. Lee
Mr. K.S. Tsang
Mr. Henry J.H.F. Cheng
Mr. P.Y. Wong
Mr. H.C. Yip
Mr. Frank Pong
Mr. Kenneth Ting
Mr. L.S. Leung

The 31st Exhibition of Hong Kong Products Executive Committee

Chairman: Dr. C.W. Chuang, LL.D., L.H.D.
Committee Members:
Mr. C.P. Hung
Mr. J.H. Leung
Mr. C.K. Chow, J.P.
Mr. N.W. Leung
Mr. L.M. Lee
Mr. S.Y. Lau
Mr. H.Y. Tam
Mr. Y.W. Lee
Mr. K.S. Tsang
Mr. Henry J.H.F. Cheng
Mr. E.U. Lyen
Mr. Lawrence C.H. Chu
Mr. Samuel S.F. Hsu
Mr. Y.L. Lim, J.P.
Mr. Paul Lim
Mr. Kenneth Ting
Mr. M.S. Young
Mr. P.Y. Wong
Mr. Donald Chow
Mr. S.K. Ngai
Mr. P.S. Wong
Mr. H.C. Yip
Mr. M. Wong
Mr. K.W. Pang
Mr. Graham C.H. Cheng
Mr. Frank Pong
Mr. Y.C. Cheong
Mr. W.Y. Lee, M.B.E.
Mr. L.F. Chan
Mr. S.K. Young
Mr. N.C. Chang
Mr. W.T. Lai
Mr. H.T. Lee
Mr. Y.H. Fung
Mr. Y.F. Koo
Mr. S. Lo
Mr. Y.H. Cheng
Mr. T.H. Chan
Mr. B.S. Shen
Mr. D.C. Yiu
Mr. W.S. Wong
Mr. C.F. Toong
Mr. George M.H. Lau
Mr. C. Lo
Mr. C.L. Leung
Mr. Y. Yung
Mr. S. Lu
Mr. S.M. Tao
Mr. L.S. Leung
Mr. H. Chow
Mr. Frank H. Lin
Mr. W.H. Au

Members of The 20th General Executive Committee

Dr. C.W. Chuang, LL.D., L.H.D.	Mr. C.P. Hung	Mr. J.H. Leung
Mr. C.K. Chow	Mr. N.W. Leung	Mr. L.M. Lee
Mr. S.Y. Lau	Mr. H.Y. Tam	Mr. Y.W. Lee
Mr. K.S. Tsang	Mr. Henry J.H.F. Cheng	Mr. K. Lam (deceased)
Mr. Bill Lam (Vice Mr. K. Lam)	Mr. E.U. Lyen	Mr. Lawrence C.H. Chu
Mr. Samuel S.F. Hsu	Mr. Y.L. Lim, J.P.	Mr. Paul Lim
Mr. H.C. Ting, O.B.E.	Mr. M.S. Young	Mr. P.Y. Wong
Mr. Donald Chow	Mr. S.K. Ngai	Mr. P.S. Wong
Mr. H.C. Yip	Mr. M. Wong	Mr. Herbert W.C. Wong
Mr. Graham C.H. Cheng	Mr. C.T. Choy	Mr. Y.K. Lam
Mr. Paul T.S. Yin	Mr. K.W. Pang	Mr. J.S. Chan
Mr. C.Y. Lau	Mr. M.L. Yan	Mr. D.Y. Pong
Mr. T.F. Cheung	Mr. T.M. Wan	Mr. Y.C. Cheong
Mr. W.Y. Lee, M.B.E.	Mr. L.F. Chan	Mr. H.S. Koh
Mr. F.T. Ng	Mr. S.K. Young	Mr. N.C. Chang
Mr. C.K. Wong	Mr. W.T. Lai	Mr. H.T. Lee
Mr. L.S. Tse	Mr. Y.H. Fung	Mr. Y.F. Koo
Mr. S. Lo	Mr. K.Y. Zee	Mr. Y.H. Cheng
Mr. T.H. Chan	Mr. B.S. Shen	Mr. D.C. Yiu
Mr. Y.K. Fong	Mr. John Yen	Mr. Y.T. Liu
Mr. W.M. Lo	Mr. W.S. Wong	Mr. Y.T. Lee
Mr. C.F. Toong	Mr. George M.H. Lau	Mr. C. Lo
Mr. C.L. Leung	Mr. Y. Yung	Mr. S. Lu
Mr. S. Fok	Mr. N.F. Leung	Mr. W.H. Au
Mr. S.M. Tao	Mr. L.S. Leung	Mr. H. Chow
Mr. Frank H. Lin		

Members of The Standing Executive Committee and Heads of Sections

The General Affairs Section:	Mr. N.W. Leung
The Finance Section:	Mr. L.M. Lee
The Accounts Section:	Mr. S.Y. Lau
The Auditing Section:	Mr. H.Y. Tam
The Publicity Section:	Mr. Y.W. Lee
The Investigation Section:	Mr. K.S. Tsang
The Trade Promotion Section:	Mr. Henry J.H.F. Cheng
The Industrial Development Section:	Mr. K. Lam (deceased) Mr. Bill Lam (Vice Mr. K. Lam)
The Exhibition Section:	Mr. E.U. Lyen
The Public Relations Section:	Mr. Lawrence C.H. Chu
The Overseas Liaison Section:	Mr. Samuel S.F. Hsu
The Industrial Education Section:	Mr. Y.L. Lim, J.P.
The Industrial Information Section:	Mr. Paul Lim
The Industrial Standardization Section:	Mr. H.C. Ting, O.B.E.
The Services To Members Section:	Mr. M.S. Young
The Members Of The Standing Executive Committee:	Mr. P.Y. Wong Mr. Donald Chow Mr. S.K. Ngai Mr. P.S. Wong Mr. H.C. Yip Mr. M. Wong

Heads of Industries

Chemical Products:	Mr. P. Ko
Construction and Furniture:	Mr. Paul Y. Tso
Daily Commodities:	Mr. Y.S. Leung
Electrical Products:	Mr. Y. Yung
Electronic and Optical Products:	Mr. V.C. Shaw
Ferrous and Aluminium Products:	Mr. C.K. Choi
Foodstuffs:	Mr. S.K. Lam
Garments:	Mr. K.S. Lee
Glassware and Pottery:	Mr. I.S. Lam
Hair Products:	Mr. George M.H. Lau
Handicraft:	Mr. W.H. Au
Heavy Industries:	Mr. W.S. Wong
Jewellery:	Mr. N.Q. Ho
Metal Products:	Mr. L.M. Lee
Miscellaneous Products:	Mr. L.B. Chaw
Paper and Printing:	Mr. C.H. Wong
Pharmaceuticals:	Mr. M. Wan
Plastic Products:	Mr. M.K. Yung
Rubber and Leather Products:	Mr. C.K. Li
Textiles:	Mr. P. Woo
Trading:	Mr. S.H. Kui

Committee In Charge Of Association's Properties

Dr. C.W. Chuang, LL.D., L.H.D. (Chairman)	Mr. C.L. Hsu	Mr. Haking Wong, O.B.E.
Mr. T.S. Wong	Mr. C.K. Choi, J.P.	Mr. K.S. Lam, O.B.E., J.P.
Mr. C.C. Yin	The Hon. James M.H. Wu, J.P.	Mr. C.P. Hung
Mr. J.H. Leung	Mr. C.K. Chow, J.P.	Mr. N.W. Leung
Mr. P.Y. Wong	Mr. H.Y. Tam	Mr. L.M. Lee

Finance Committee

Dr. C.W. Chuang, LL.D., L.H.D. (Chairman)	Mr. C.P. Hung	Mr. J.H. Leung
Mr. N.W. Leung	Mr. P.Y. Wong	Mr. L.M. Lee
Mr. E.U. Lyen	Mr. S.Y. Lau	

Personnel-Affair Committee

Dr. C.W. Chuang, LL.D., L.H.D. (Chairman)	Mr. C.P. Hung	Mr. J.H. Leung

INDEX

	Page
Hon. Presidents, the President, Vice-presidents and Advisers.	1
General and Standing Executive Committee Members and Heads of Sections	2
Heads of Industries.	3
Ad-hoc Committees.	3–5
List of CMA Representatives Serving on Various Government and Industrial Committees.	6
Association's Annual Review.	7
Visits and Receptions.	25–27
Statistical Charts:	
Industrial Undertakings and Employment 1963-72.	35*
Distribution of Factories on Hong Kong Island.	36*
Distribution of Factories in Kowloon and Tsuen Wan.	37*
Hong Kong's Overall Trade.	38*
Hong Kong's Major Export Markets 1963-72.	39*
Hong Kong's Major Suppliers 1963-72.	39*
Hong Kong's Export Commodities 1971-72.	40*
Hong Kong's Import Commodities 1971-72.	40*
Hong Kong's Export Commodities 1972.	41*
Hong Kong's Import Commodities 1972.	41*

* The page numbers refer to the Chinese Section of this Report

Honorary Presidents

Mr. C.L. Hsu
Mr. C.K. Choi, J.P.
The Hon. James M.H. Wu, J.P.
Mr. Haking Wong, O.B.E.
Mr. K.S. Lam, O.B.E., J.P.
Mr. T.S. Wong
Mr. C.C. Yin

President

Dr. C.W. Chuang, LL.D., L.H.D.

Vice Presidents

Mr. C.P. Hung
Mr. J.H. Leung
Mr. C.K. Chow

Industrial Advisers

Dr. Sir. S.N. Chau, C.B.E., J.P.
Dr. The Hon. P.C. Woo, C.B.E., J.P.
Dr. The Hon. Mrs. Ellen Li, O.B.E., J.P.
The Hon. Q.W. Lee, O.B.E. J.P.
Dr. R.C. Lee, C.B.E., J.P.
Dr. R.L. Huang
Prof. S.Y. King, O.B.E., J.P.
Mr. Francis Y.H. Tien, O.B.E., J.P.
Mr. Vincent Woo
Mr. K. Wong
Mr. K.L. Wong
Sir Kenneth P.F. Fung, C.B.E., J.P.
The Hon. W. Szeto, O.B.E., J.P.
Dr. The Hon. S.Y. Chung, O.B.E., J.P.
The Hon. O.V. Cheung, O.B.E., Q.C., J.P.
Mr. S.K. Ngan, C.B.E., J.P.
Mr. C.L. Old
Mr. K.S. Lo, O.B.E., J.P.
Mr. George Ho, J.P.
Mr. John Tung
Mr. G.L. Ho
The Hon. Sir Y.K. Kan, C.B.E., J.P.
The Hon. Wilfred S.B. Wong, O.B.E., J.P.
The Hon. Wilson T.S. Wong, O.B.E., J.P.
The Hon. T.K. Ann, O.B.E. J.P.
Dr. Sir C.M. Li, C.B.E.
Dr. Y.K. Ching, J.P.
Mr. N. Hui
Mr. Daniel S.H. Lam, O.B.E., J.P.
Mr. T.H. Leung
Mr. P.S. Chiu

Legal Advisers

P.C. Woo & Co., Solicitors & Notaries
Lo and Lo, Solicitors & Notaries Public

Auditor

Charles Mar Fan & Co.



1972-73

The Chinese Manufacturers' Association
of
Hong Kong

ANNUAL REPORT